

TOPCOM[®]

TwinTalker 3700 Duo Combi Pack



**USER GUIDE / GEBRUIKSHANDLEIDING/
MANUEL D'UTILISATEUR / BEDIENUNGSANLEITUNG /
MANUAL DE USUARIO / MANUALE D'USO / MANUAL DO
USUÁRIO / BRUKSANVISNING / BRUGERVEJLEDNING /
KÄYTTÖOHJE /UŽIVATELSKÝ MANUÁL/
UŽIVATELSKÝ MANUÁL/Oδηγίς χρήσης/
HASZNALATI ÍTMUTATÁS**

V.1.1



- GB** *The features described in this manual are published with reservation to modifications.*
- NL** *De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.*
- F** *Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.*
- D** *Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Leistungsmerkmale werden unter dem Vorbehalt von Änderungen veröffentlicht.*
- ES** *Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.*
- I** *Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.*
- P** *As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de poderem ser modificadas.*
- S** *Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.*
- DK** *Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.*
- N** *Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.*
- SF** *Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.*
- CZ** *Vlastnosti popsané v této příručce jsou publikovány s vyhrazeným právem na změnu.*
- GR** *Τα χαρακτηριστικά που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.*
- HU** *A jelen útmutatóban leírt adatok változtatási jogát fenntartjuk.*

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.
The Declaration of conformity can be found on :

<http://www.topcom.net/support/cedclarations.php>

FOR USE IN:
BELGIUM, HOLLAND, GERMANY, SWEDEN,
DENMARK, NORWAY, FINLAND, SPAIN, ITALY,
PORTUGAL, GREECE, TURKEY, CZECH,
LUXEMBURG, HUNGARY, SLOVAK, SWITZERLAND.

1 INTRODUCTION

Thank you for purchasing the TOPCOM Twintalker 3700. It's a short range, low powered radio communication device that has no running costs other than the minimal cost of re-charging the batteries. The TwinTalker 3700 operates on Private Mobile Radio frequencies and can be used in any country where the service is authorised as indicated on the packing box and in this manual.

2 INTENDED PURPOSE:

It can be used for different professional as well as for recreational purposes. For example: to keep in contact during travelling with 2 or more cars, biking, skiing. It can be used to keep in contact with your children when they are playing outside, etc...



Restriction:
Check the local regulations before using it outside the country where it was purchased. The standard may be prohibited in this country.

3 SAFETY INSTRUCTIONS

3.1 GENERAL

Please read carefully through the following information concerning safety and proper use. Make yourself familiar with all functions of the device. Keep this manual on a safe place for future use.

3.2 BURNING INJURIES

- If the cover of the antenna is damaged, do not touch because when an antenna comes in contact with the skin, a minor burn may result when transmitting.
- Batteries can cause property damage such as burns if conductive material such as jewellery, keys or beaded chains touches exposed terminals. The material may complete an electrical circuit (short circuit) and become quite hot. Exercise care in handling any charged battery, particularly when placing it inside a pocket, purse or other container with metal objects.

3.3 PERSONAL SAFETY

- Do not place your device in the area over an air bag or in the air bag deployment area. Air bags inflate with great force. If a communicator is placed in the bag deployment area and the air bag inflates, the communicator may be propelled with great force and cause serious injury to the occupants of the vehicle.
- Keep the radio at least 15 centimetres away from a pacemaker.
- Turn your radio OFF as soon as interference is taking place with medical equipment.
- Do not replace batteries in a potentially explosive atmosphere. Contact sparking may occur while installing or removing batteries and cause an explosion.
- Turn your communicator off when in any area with a potentially explosive atmosphere. Sparks in such areas could cause an explosion or fire resulting in bodily injury or even death.
- Never throw batteries in fire as they may explode.



Areas with potentially explosive atmospheres are often, but not always, clearly marked. They include fuelling areas such as below deck on boats, fuel or chemical transfer or storage facilities; areas where the air contains chemicals or particles, such as grain, dust or metal powders; and any other area where you would normally be advised to turn off your vehicle engine.

3.4 POISONING DANGER

- Keep batteries away from small children

3.5 LEGAL

- In some countries it is prohibited to use your PMR while driving a vehicle. In this case leave the road before using the device.
- Turn your unit OFF when on board an aircraft when instructed to do so. Any use of the unit must be in accordance with airline regulations or crew instructions.
- Turn your unit OFF in any facilities where posted notices instruct you to do so. Hospitals or health care facilities may be using equipment that is sensitive to external RF energy.
- Replacing or modifying the antenna may affect the PMR radio specifications and violate the CE regulations. Unauthorised antennas could also damage the radio.

3.6 NOTES

- Do not touch the antenna while transmitting, it could affect the range.
- Remove the battery if the device is not going to be used for a long period.

4 CLEANING AND MAINTENANCE

- To clean the unit, wipe with a soft cloth dampened with water. Don't use a cleaner or solvents on the unit; they can damage the case and leak inside, causing permanent damage.
- Battery contacts may be wiped with a dry lint-free cloth.
- If the unit gets wet, turn it off and remove the batteries immediately. Dry the battery compartment with a soft cloth to minimize potential water damage. Leave the cover off the battery compartment overnight or until completely dry. Do not use the unit until completely dry.

5 DISPOSAL OF THE DEVICE



Dispose of the unit and used batteries in an environment friendly manner. Do not dispose of batteries in a normal household garbage.

6 USING A PMR DEVICE

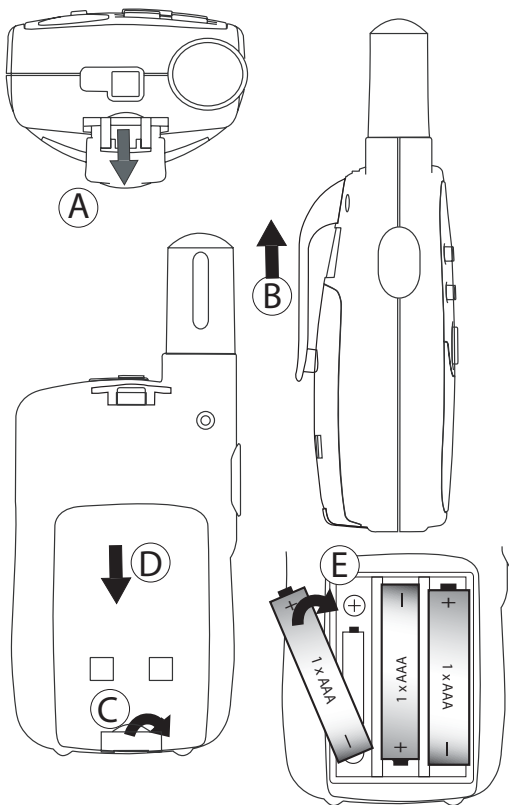
To communicate between PMR devices they need to be set all on the same channel and within receiving range (up to max. 3 km in open field). Since these devices use free frequency bands (channels), all devices in operation share these channels (total 8 channels). Therefore, privacy is not guaranteed. Anybody with a PMR set to your channel can overhear the conversation. If you want to communicate (transmitting a voice signal) you need to press the **(PTT)**-button.

Once this button pressed, the device will go into transmit mode and you can speak into the microphone. All other PMR devices in range, on the same channel and in standby mode (not transmitting) will hear your message. You need to wait until the other party stops transmitting before you can reply to the message. At the end of each transmission the unit will send a beep. To reply, just press the **(PTT)**-button and speak into the microphone.



If 2 or more users press the **(PTT)** - button at the same time the receiver will receive only the strongest signal and the other signal (s) will be suppressed. Therefore you should only transmit a signal (press **(PTT)** - button) when the

7 GETTING STARTED



7.1 REMOVING/INSTALLING THE BELT CLIP

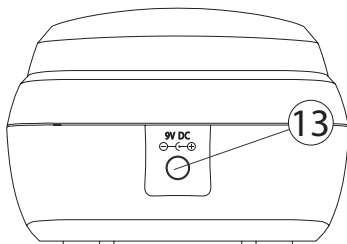
1. To remove the clip from the unit, push the belt clip (B) towards the antenna, while pulling the clip tab (A).
2. When re-installing the belt clip, a click indicates the BeltClip is locked into position.

7.2 BATTERY INSTALLATION

1. Remove the belt clip (§ 7.1).
2. Pull the battery door tab down (C) and slide the battery cover away from the antenna. (D)
3. Install the rechargeable battery pack following the polarity as shown. Ensure that the metal contacts on the site are facing outwards from the radio to connect on the battery door. (E)
4. Re-install the Battery Cover and Belt Clip (§ 7.1).

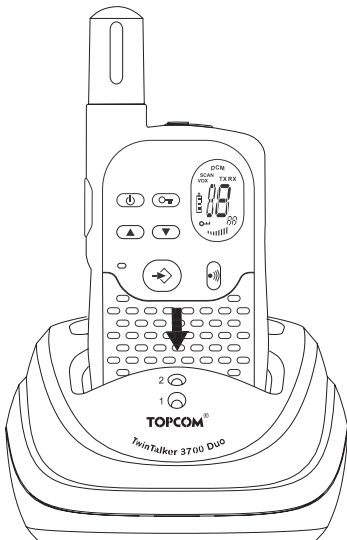
Note: Instead of the supplied battery pack, the TT3700 can be used with 3xAAA standard rechargeable batteries. Follow the polarity as shown in the battery compartment when installing. You are not able to use the desktop charger with standard rechargeable AAA batteries installed.

8 CHARGING BATTERIES



When battery packs are installed, the desktop charger provides drop-in charging convenience

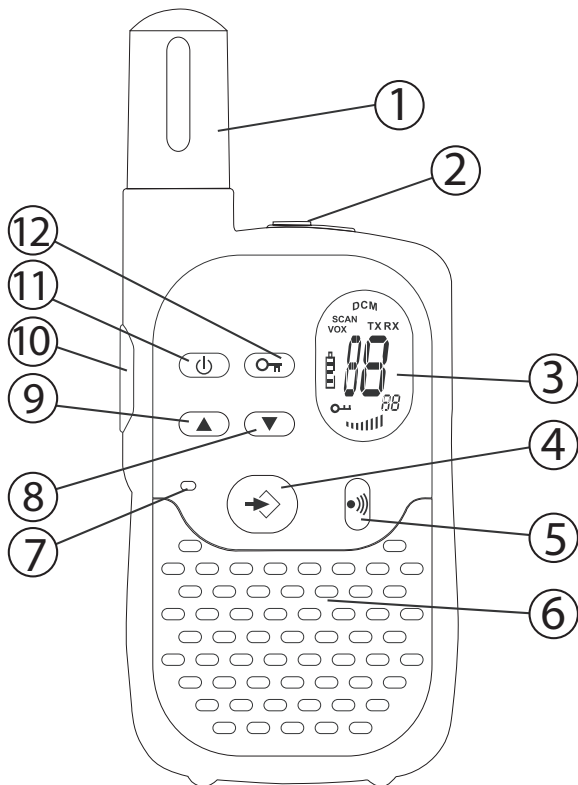
1. Put the desktop charger on a flat surface.
2. Plug one end of the supplied adapter into the electric socket and the other end into the connector on the backside of the desktop charger (13).










3. Put the radio in the charger as indicated.
4. The charging LED will turn on if it's properly inserted and charging.

It will take about 8 to 10 hours to fully charge the batteries

9 BUTTONS



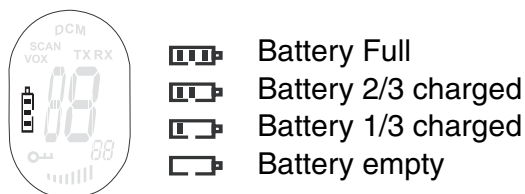
1. ANTENNA
2. SPEAKER/MIC/CHARGER Connector
3. LCD Display
4. MENU button 
 - Enter menu.
5. CALL button 
 - Transmit a call tone
6. SPEAKER
7. MICROPHONE
8. DOWN button 
 - Decrease the speaker volume
 - Select the previous item in the menu.
9. UP button 
 - Increase the speaker volume
 - Select the next item in the menu
10. PUSH TO TALK button 
 - Press To Talk or release to listen
 - Confirm a setting in the menu
11. ON/OFF button 
12. LOCK button 

10 LCD DISPLAY INFORMATION

| | |
|--|--|
| | <ol style="list-style-type: none"> a. TX icon - <i>Displayed when transmitting a signal</i> b. RX icon - <i>Displayed when receiving a signal</i> c. Channel number d. CTCSS code e. Speaker volume indicator f. Lock icon - <i>Displayed when the keypad is locked.</i> g. Battery charge level indicator h. VOX icon - <i>Displayed in Voice controlled (Vox) mode</i> i. Scan icon - <i>Displayed when scan mode is active</i> j. Dual Scan icon - <i>Displayed when dual scan mode is active</i> |
|--|--|

11 BATTERY CHARGE LEVEL/LOW BATTERY INDICATION

The BATTERY CHARGE LEVEL is indicated by the number of squares present inside the BATTERY icon on the LCD Screen.



When the BATTERY CHARGE LEVEL is low, the BATTERY icon will flash to indicate that the batteries need to be replaced or recharged.



Dispose of batteries at a designated battery disposal unit and not in the household waste. Do not short-circuit & dispose of in fire. Remove the batteries if this device is not going to be used for a long period.

12 USING THE TWINTALKER 3700

12.1 TURNING THE UNIT ON/OFF

- To activate; press and hold . The unit will “beep” and the LCD Screen will display the current channel.
- To switch off; press and hold again. The unit will “beep” and the LCD Screen will turn blank.

12.2 ADJUSTING SPEAKER VOLUME



The Speaker Volume can be adjusted using and . The Speaker Volume level is displayed on the LCD.

12.3 RECEIVING A SIGNAL



The unit is continuously in the RECEIVE mode when the unit is ON and not transmitting. When you receive a signal on the current channel, the RX icon is displayed.



In order for other people to receive your transmission, they must be set on the same channel and CTCSS code.

12.4 TRANSMITTING A SIGNAL



- Press and hold to TRANSMIT.
- Hold the unit in a vertical position with the MICROPHONE 10 cm from the mouth and speak into the microphone.
- Release when you have finished transmitting.

12.5 CHANGING CHANNELS

The PMR has 8 available channels.

To change channels:



- Press once, the current channel number flashes on the LCD Screen.
- Press or to change the channel.
- Press to confirm your selection and return to the NORMAL mode.
- To confirm and shift to the next option, press .

NOTE: Any PMR set on the same channel can receive and listen to the conversation, also when the other use a CTCSS code.

12.6 CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM)

The 2 digit CTCSS code corresponds to a specific tone frequency the radio emits. Two users, with the same channel and CTCSS set can hear one another. They will not be able to hear anyone else on the channel unless the other radios have the same exact CTCSS code enabled.

The PMR has 38 CTCSS codes available.



- Press twice, the CTCSS code will flash
- Press or to select another code.
- Press to confirm your selection and return to the NORMAL mode.
- To confirm and shift to the next option, press .

NOTE: Any PMR set on the same channel can receive and listen to the conversation, also when the other use a CTCSS code.

12.7 MONITOR

You can use the MONITOR feature to check for weaker signals in the current channel.

- Press and simultaneous to activate channel monitoring.
- Press to stop monitoring.

12.8 VOX SELECTION

The PMR is capable of voice activated (VOX) transmission. In VOX mode, the radio will transmit a signal when it is activated by your voice or other sound around you. VOX operation is not recommended if you plan to use your radio in a noisy or windy environment.



- Press 3 times.
- Press to turn the VOX feature ON and press again to select the VOX sensitivity level which is indicated in the right corner of the display. Press until OF appears on the display, to turn VOX OFF.
- In the VOX mode, the VOX icon will be displayed.
- To confirm your selection and return to the NORMAL mode, press .

12.9 CHANNEL SCAN

CHANNEL SCAN performs searches for active signals in an endless loop from channel 1 to 8.

- Press and hold . Press briefly to start scanning.
- Release the buttons.
- When an active signal (one of 8 channels) is detected, CHANNEL SCAN pauses and you will hear the active signal.
- Press to communicate through the active signal channel. Press to deactivate channel scan.

When an active signal (one of 8 channels) is detected, press or to bypass the current channel and continue to search for another active channel.

12.10 CALL TONES

A call tone alerts others that you want to talk.

a. Setting the Call Tone



5 different Call Tones can be selected.

- Press 4 times. CA will be displayed.
- Press or to select another call tone or select OF to enable call tones.
- Press to confirm your selection and return to the standby mode.

b. Sending a call Tone

Press briefly. The call tone will be transmitted for 3 seconds on the set channel.

12.11 ROGER BEEP ON/OFF

After the - button is released, the unit will send out a roger beep to confirm that you have stopped talking.



To set the Roger Beep.

- Press 5 times. 'ro' will be displayed.
- Press to enable (ON) or disable the Roger-Beep (OF).
- Press to confirm your selection and return to the standby mode.

12.12 KEY-TONE ON/OFF

When a button is pressed, the unit will beep briefly.



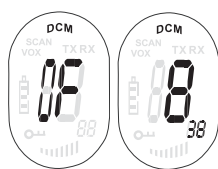
To set the key-tone.

- Press 6 times. 'to' will be displayed.
- Press to enable (ON) or disable the Roger-beep (OF).
- Press to confirm your selection and return to the standby mode.

12.13 DUAL CHANNEL MONITOR FUNCTION

In stand-by, the PMR is set on one set channel with CTCSS code. The PMR will only receive signals transmitted on that channel and CTCSS code.

Dual Channel Monitor allows you to monitor a second channel with CTCSS code.



- Press 7 times, DCM appears on the display.
- Press or to change the channel.
- Press to confirm the channel selection and go to CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION
- Press or to change the CTCSS.
- Press to confirm.

To disable the function select channel 'O'

When the Dual Channel Monitor function is activated, the PMR will switch sequentially between the standby channel + CTCSS and the Dual Channel + CTCSS.

12.14 BUTTON LOCK

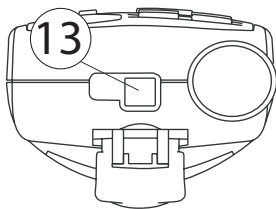


- Press and hold for 3 seconds to activate or deactivate the BUTTON LOCK mode. The BUTTON LOCK icon is displayed on the LCD Screen.
- Press and hold again to deactivate BUTTON LOCK

12.15 STOPWATCH

- Press and hold for 3 seconds to enter stopwatch mode
- Press to start counting
- Press to stop counting
- Press to reset the timer
- Press and hold for 3 seconds to exit stopwatch mode

12.16 HEADSET CONNECTION



The Twintalker 3700 can be used with an external microphone and speaker (included)

The connector is located under the protective rubber cover on the top of the unit. To attach the external speaker/microphone headsets or earpiece, lift the rubber flap on the top of the unit to expose the connector.

Insert the appropriate plug into the connector.

13 TECHNICAL SPECIFICATIONS

| | |
|--------------------|---------------------------------------|
| Channels | 8 |
| CTCSS | 38 |
| Frequency Range | 446.00625MHz - 446.09375 MHz |
| Batteries | 3 x AAA Alkaline or NiMh rechargeable |
| PMR | =< 500mW ERP |
| Transmission Power | FM - F3E |
| Modulation Type | 12,5 KHz |
| Channel spacing | |

| Channel Frequency Chart: | | CTCSS Code Chart | | | | | | | |
|--------------------------|-----------------|------------------|----------------|------|------------|------|------------|------|------------|
| Channel | Frequency (MHz) | Code | Frequency (Hz) | Code | Freq. (Hz) | Code | Freq. (Hz) | Code | Freq. (Hz) |
| 1 | 446,00625 | 0 | Disabled | 10 | 94,8 | 20 | 131,8 | 30 | 186,2 |
| 2 | 446,01875 | 1 | 67,0 | 11 | 97,4 | 21 | 136,5 | 31 | 192,8 |
| 3 | 446,03125 | 2 | 71,9 | 12 | 100,0 | 22 | 141,3 | 32 | 203,5 |
| 4 | 446,04375 | 3 | 74,4 | 13 | 103,5 | 23 | 146,2 | 33 | 210,7 |
| 5 | 446,05625 | 4 | 77,0 | 14 | 107,2 | 24 | 151,4 | 34 | 218,1 |
| 6 | 446,06875 | 5 | 79,7 | 15 | 110,9 | 25 | 156,7 | 35 | 225,7 |
| 7 | 446,08125 | 6 | 82,5 | 16 | 114,8 | 26 | 162,2 | 36 | 233,6 |
| 8 | 446,09375 | 7 | 85,4 | 17 | 118,8 | 27 | 167,9 | 37 | 241,8 |
| | | 8 | 88,5 | 18 | 123,0 | 28 | 173,8 | 38 | 250,3 |
| | | 9 | 91,5 | 19 | 127,3 | 29 | 179,9 | | |

14 WARRANTY

14.1 WARRANTY PERIOD

Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.

The warranty has to be proven by presentation of a copy of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

14.2 WARRANTY HANDLING

A faulty unit needs to be returned to an authorized service centre including a valid purchase note. If the unit develops a fault during the warranty period, the service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.

The service centre will at its discretion fulfil its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.

The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by the appointed service centres.

14.3 WARRANTY EXCLUSIONS

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories are not covered by the warranty.

The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.

No warranty can be claimed if the serial number on the unit has been changed, removed or rendered illegal.

The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive.

1 INNLEDNING

Takk for at har kjøpt TOPCOM Twintalker 3700 er en kortbølgeradio med lav effekt som ikke har andre driftskostnader enn de minimale kostnadene ved opplading av batteriene.

Twintalker 3700 opererer på private mobile radiofrekvenser, og kan benyttes i alle land hvor tjenesten er godkjent. Hvor dette er finner du på emballasjen og i denne håndboken.

2 TILTENKT BRUK:

Den kan benyttes til forskjellige profesjonelle formål og rekreasjonsformål. For eksempel: for å holde kontakten mellom 2 eller flere biler, sykler, ski under reise. Enheten kan benyttes til å holde kontakten med barna når de leker utendørs eller lignende...



Begrensninger:

Sjekk de lokale regelverkene før du benytter enheten utenfor det landet den ble kjøpt i. Standarden kan være forbudt i dette landet.

3 SIKKERHETSINSTRUKSJONER

3.1 GENERELT

Vennligst les nøye gjennom følgende informasjon om sikkerhet og riktig bruk. Gjør deg kjent med alle enhetens funksjoner. Oppbevar denne håndboken på et sikkert sted for fremtidig referanse.

3.2 BRANNSKADER

- Hvis dekselet over antennen er skadet, må du ikke berøre antennen. Dette fordi antennen kan føre til mindre brannskader hvis den kommer i direkte kontakt med huden under sending og mottak av signaler.
- Batteriene kan føre til skade på utstyr i form av brannskader, hvis batteriterminalene kommer i kontakt med ledende materialer som smykker, nøkler eller perler. Materialet kan lukke en elektrisk krets (kortslutte) og bli svært varmt. Vær forsiktig når du håndterer oppladete batterier, spesielt når du legger batteriet i lommen, håndvesken eller annen beholder sammen med metallgjenstander.

3.3 PERSONLIG SIKKERHET

- Ikke skift batterier i eksplosiv atmosfære. Det kan oppstå gnister når man setter inn eller tar ut batteriene. Dette kan føre til eksplosjon.
- Slå av kommunikatoren når du er i områder med en potensiell eksplosiv atmosfære. Gnister kan forårsake eksplosjon eller brann og føre til livsfarlige skader.
- Kast aldri batteriene på en åpen flamme da de kan eksplodere.
- Bruk i biler: Legg ikke enheten over kollisjonsputer eller i området puten kan blåse seg opp. Kollisjonsputer utløses med stor kraft. Hvis en kommunikasjonsenhet befinner seg der kollisjonsputen blåses opp, kan kommunikasjonsenheten forårsake personskade når den treffer de som sitter i kjøretøyet.
- Hold radioen minst 15 cm unna en pacemaker.
- Slå av radioenheten med en gang du oppdager at forstyrrelser på medisinsk utstyr inntreffer.



Områder med potensiell eksplosiv atmosfære er ofte, men ikke alltid, tydelig merket. Slike områder kan være steder det fylles drivstoff, som for eksempel under dekk på båter, steder der drivstoff eller kjemikalier overføres eller lagres; områder hvor luften inneholder kjemikalier eller partikler, som f.eks. korn, støv eller metallstøv; og andre områder der du normalt ville bli bedt om å slå av motoren på kjøretøyet.

3.4 FARE FOR FORGIFTNING

- Hold batteriene unna små barn

3.5 JURIDISK INFORMASJON

- I noen land er det forbudt å benytte din PMR mens du kjører. Hvis dette er tilfellet må du forlate veien før du benytter enheten.
- Slå AV enheten der du via skriftlig informasjon eller på annen måte blir bedt om å gjøre det. All bruk av enheten må foregå i samsvar med regelverk som gjelder for lufttrafikk og instruksjoner personalet ombord på fly gir deg.
- Slå AV enheten der du via skriftlig informasjon eller på annen måte blir bedt om å gjøre det. Sykehus og helseinstitusjoner kan ha utstyr som er følsomt for slike forstyrrelser.
- Bytte eller modifikasjon av antennen kan påvirke PMR-radio spesifikasjonene, og bryte CE-godkjenningene. Uautoriserte antenner kan også skade radioen.

3.6 KOMMENTARER

- Ikke berør antennen under sending, da det kan påvirke rekkevidden.
- Ta ut batteriet hvis enheten ikke skal benyttes over en lengre periode.

4 RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Tørk av enheten med en myk klut fuktet i vann. Bruk ikke rengjøringsmidler eller oppløsninger; de kan lekke inn i enheten og forårsake permanente skader.
- Batterikontaktene tørkes av med en lofri klut.
- Hvis enheten blir våt, slår du den av og tar ut batteriene øyeblikkelig. Tørk BATTERIROMMET med en tørr klut for å redusere faren for at vannet ødelegger enheten. La dekslet over BATTERIROMMET være åpent over natten til enheten er helt tørr. Ikke bruk enheten før den er helt tørr.

5 AVHENDING AV ENHETEN



Deponer enheten og brukte batterier på en miljøvennlig måte. Ikke kast batteriene sammen med det vanlige husholdningsavfallet.

6 BRUKE EN PMR-ENHET

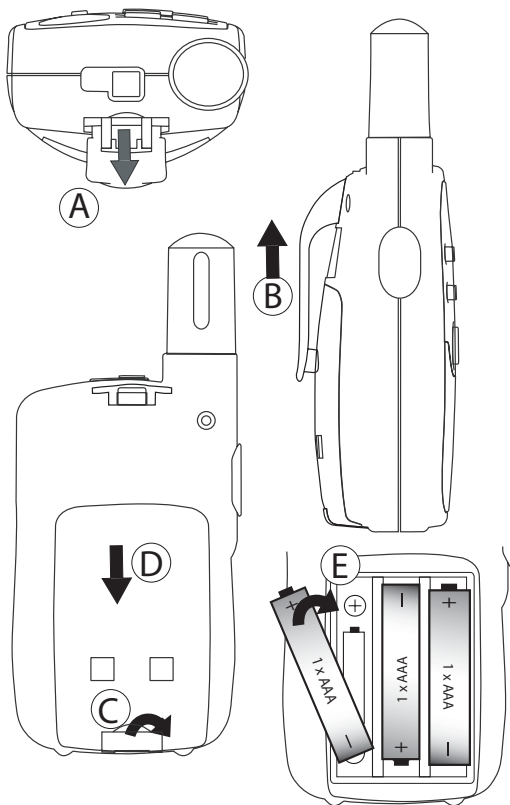
For å kunne kommunisere mellom PMR-enheter må de være satt opp på samme kanal, og være innenfor mottakerradius (opptil maks. 3 km i åpent terreng). Siden disse enhetene benytter frie frekvensbånd (kanaler), deler alle enhetene som er i drift disse kanalene (totalt 8 kanaler). Derfor kan vi ikke garantere at en samtale er privat. Enhver med et PMR-enhet satt til din kanal kan overhøre samtalen.

Hvis du ønsker å kommunisere (overføre et talesignal) må du trykke **(PTT)** - knappen (Trykk for å snakke). Når denne knappen trykkes ned vil enheten gå over i sendemodus, og du kan snakke i mikrofonen. Alle andre PMR-enheter innenfor rekkevidden, på samme frekvens og i ventestilling (sender ikke) vil høre meldingen. DU må vente til den andre enden stopper sendingen før du kan svare på meldingen. Etter hver sending vil enheten sende ut et pipe signal. For å svare trykker du bare på **(PTT)** - knappen og snakker inn i mikrofonen.



Hvis 2 eller flere brukere trykker på **(PTT) - knappen samtidig vil mottakeren kun motta det sterkeste signalet, og de andre signalene vil bli undertrykt. Derfor bør du kun sende et signal (trykke **(PTT)** - knappen når kanalen er ledig.**

7 KOMME I GANG



7.1 FJERNE/MONTERE BELTEKLIPSEN

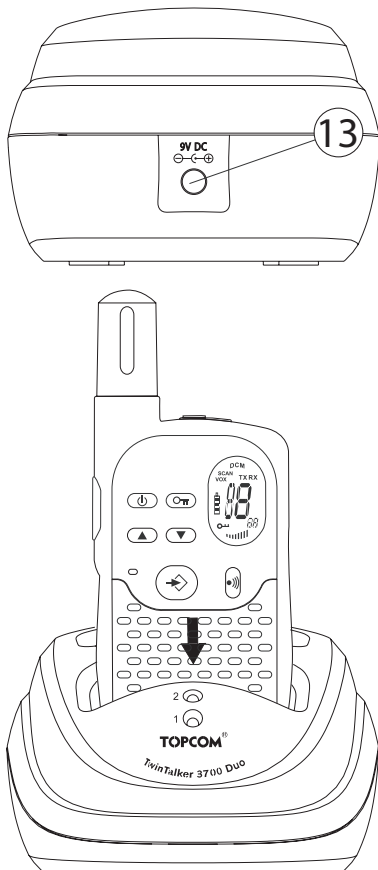
1. For å fjerne klipsen fra enheten, trykk belteklipsen (B) mot antennen opp mens du trekker i haken på klipsen (A).
2. Når du setter på plass belteklipsen igjen, indikerer et klikk at belteklipsen er låst på plass.

7.2 BATTERIINSTALLASJON

1. Fjern belteklipsen (§7.1).
2. Trekk batterilukehaken ned (C) og skyv batteridekslet bort fra antennen. (D)
3. Monter den oppladbare batteripakken. Følg polariteten slik som vist (E). Forsikre deg om at metallkontaktene vender utover fra radioen for å koble på batteriluken.
4. Sett på plass batteridekslet og belteklipsen (§7.1).

Merk: I stedet for batteripakken som følger med, kan TT3700 brukes sammen med 3xAAA standard oppladbare batterier. Følg polariteten som er vist i batterilommen når du installerer. Du kan ikke bruke bordladeren med standard oppladbare AAA-batterier installert.

8 LADE BATTERIER

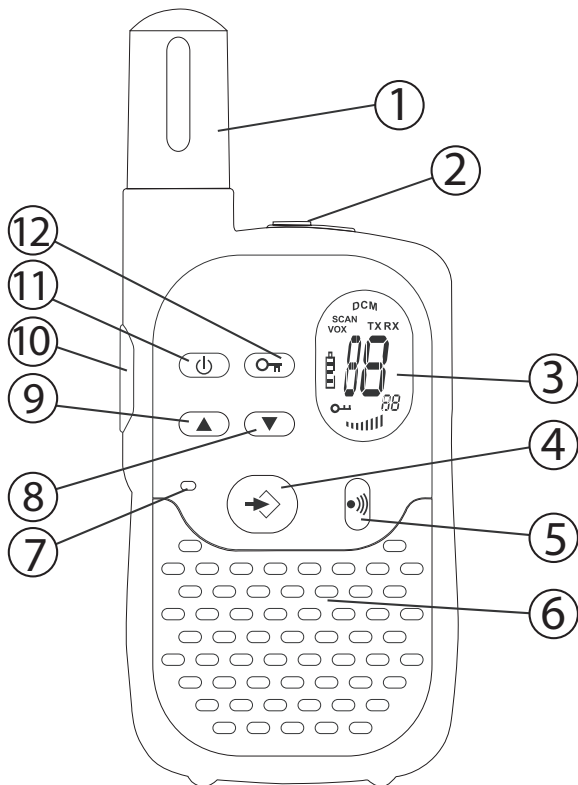


Når det er installert batteripakker, sørger bordladeren for drypplading for å toppe batteriene

1. Sett bordladeren på et flatt underlag.
2. Plugg den ene enden av det leverte adapteret inn i stikkontakten og den andre enden inn i kontakten på baksiden av bordladeren (13).
3. Sett radioen i laderen slik som angitt.
4. Ladelampen slås på hvis den er satt inn riktig og lader.

Det tar omtrent 8 til 10 timer å fullade batteriene.

9 TASTER



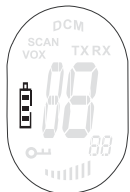
1. ANTENNE
2. HØYTTALER/MIK/LADER kontakt
3. LCD-display
4. MENU-knapp 
 - Legg inn meny.
5. CALL-knapp 
 - Sende en ringetone
6. HØYTTALER
7. MIKROFON
8. DOWN-knapp 
 - Reduser høytalervolumet
 - Velg forrige punkt i menyen.
9. UP-knapp 
 - Øk høytalervolumet
 - Velg neste punkt i menyen
10. PUSH TO TALK-knapp 
 - Trykk for å snakke eller slipp for å lytte
 - Bekreft en innstilling i menyen
11. ON/OFF-knapp 
12. LOCK-knapp 





10 LCD-INFORMASJONSSKJERM



11 BATTERILADENIVÅ/DÅRLIG BATTERI-INDIKASJON

BATTERILADENIVÅET indikeres med hvor mange firkanter det vises i BATTERI-ikonet på LCD-skjermen.



-  Batteri fullt
-  Batteriet er 2/3 ladet
-  Batteriet er 1/3 ladet
-  Batteri tomt

Når BATTERILADENIVÅET er lavt, blinker BATTERI-ikonet for å indikere at batteriene må byttes eller lades opp.



Kast batteriene i en beholder som er beregnet for dette, og ikke sammen med husholdningsavfallet. Ikke kortslutt batteriet og kast det på en åpen flamme. Ta ut batteriene hvis enheten ikke skal benyttes over en lengre periode. Ikke demonter batteripakken.

12 BRUKE TWINTALKER 3700

12.1 SLÅ ENHETEN AV/PÅ

- For å aktivere; Trykk og hold . Enheten vil "pipe", og LCD-skjermen vil vise aktuell kanal.
- For å slå av; trykk og hold igjen. Enheten vil "pipe", og LCD-skjermen slår seg av.

12.2 JUSTERE HØYTTALERVOLUMET



Høyttalervolumet kan justeres med og . Nivået på høyttalervolumet vises på LCD-skjermen.

12.3 MOTTA ET SIGNAL



Enheten står hele tiden i MOTTAK når den er PÅ og ikke sender. Når du mottar et signal på den aktuelle kanalen, vises RX-ikonet.



For at andre skal kunne motta sendingen din, må de stilles inn på den samme kanalen og CTCSS-koding.

12.4 SENDE ET SIGNAL



- Trykk og hold for å SENDE.
- Hold enheten vertikalt med MIKROFONEN 10 cm fra munnen og snakk inn i mikrofonen.
- Slipp når du er ferdig med å sende.

12.5 SKIFTE KANALER

PMR-en har 8 kanaler tilgjengelig.

Slik skifter du kanaler:



- Trykk én gang, det aktuelle kanalnummeret blinker på LCD-skjermen.
- Trykk eller for å skifte kanal.
- Trykk for å bekrefte valget og gå tilbake til NORMAL.
- For å bekrefte og bytte til neste valg, trykk .

MERK: En PMR innstilt på samme kanal kan motta og lytte til samtalen, også når den andre bruker en CTCSS-kode.

12.6 CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM)

Den tosfrede CTCSS-koden tilsvarer en spesifikk tonefrekvens radioen gir. To brukere med samme kanal og CTCSS-sett kan høre hverandre. De vil ikke kunne høre andre på kanalen med mindre andre radioer har nøyaktig samme CTCSS-kode innstilt.

PMR har 38 CTCSS-koder tilgjengelig.



- Trykk to ganger, og CTCSS-koden blinker
- Trykk eller for å velge en annen kode.
- Trykk for å bekrefte valget og gå tilbake til NORMAL.
- For å bekrefte og bytte til neste valg, trykk .

MERK: En PMR innstilt på samme kanal kan motta og lytte til samtalen, også når den andre bruker en CTCSS-kode.

12.7 MONITOR:

Du kan bruke MONITOR-funksjonen for å sjekke om det er svake signaler på den aktuelle kanalen.

- Trykk og samtidig for å aktivere kanaloverhøring.
- Trykk for å stoppe overvåking.

12.8 VOX-VALG

PMR er i stand til stemmeaktivert (VOX) overføring. I VOX-modus vil radioen overføre et signal når den aktiveres av din stemme eller andre lyder rundt deg. VOX-drift anbefales ikke hvis du planlegger å bruke radioen i støyende eller vindutsatte omgivelser.



- Trykk 3 ganger.
- Trykk for å slå PÅ VOX-funksjonen, og trykk på nytt for å velge følsomhetsnivå for VOX, slik det indikeres i høyre hjørne av displayet. Trykk til OF vises i displayet, for å slå AV VOX.
- I VOX-modus vises VX-ikonet.
- For å bekrefte valget og gå tilbake til NORMAL, trykker du .

12.9 SKANNE KANAL

KANALSKANN søker etter aktive signaler i en endeløs sløyfe fra kanal 1 til 8.

- Trykk og hold . Trykk lett for å starte skanningen.
- Slipp knappene.
- Når et aktivt signal (én av 8 kanaler) er funnet, stanser KANALSKANNING, og du hører det aktive signalet.
- Trykk for å snakke via den aktive kanalen. Trykk for å deaktivere kanalskanning.

Når et aktivt signal (én av 8 kanaler) detekteres, trykk eller for å gå forbi aktuell kanal og fortsette å søke etter en annen aktiv kanal.

12.10 ANROPSTONER

En anropstone varsler andre om at du ønsker å snakke.

a. Stille inn anropstonen



Du kan velge mellom 5 ulike anropstoner.

- Trykk 4 ganger. CA vises i displayet.
- Trykk eller for å velge en annen anropstone eller velg OF for å aktivere anropstoner.
- Trykk for å bekrefte valget og gå tilbake til klarstilling.

b. Sende en anropstone

Trykk kort på . Anropstonen sendes i 3 sekunder på valgt kanal.

12.11 ROGER PIP AV/PÅ

Når - knappen er sluppet, sender enheten ut et roger pip for å bekrefte at du har sluttet å snakke.



Stille inn Roger pip.

- Trykk 5 ganger. 'ro' vises i displayet.
- Trykk for å aktivere (ON) eller deaktiverer Roger pip (OF).
- Trykk for å bekrefte valget og gå tilbake til klarstilling.

12.12 TASTETONE PÅ/AV

Når en knapp er trykket, piper enheten kort.



Stille inn tastetone.

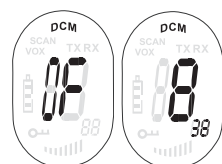
- Trykk 6 ganger. 'to' vises i displayet.
- Trykk for å aktivere (ON) eller deaktiverer Roger pip (OF).
- Trykk for å bekrefte valget og gå tilbake til klarstilling.

12.13 TO-KANALS OVERVÅKINGSFUNKSJON

I standby er PMR stilt på en kanal med CTCSS-kode. PMR vil bare motta signaler sendt på denne kanalen og CTCSS-koden.

Med to-kanals overvåking kan du overvåke en andre kanal med CTCSS-kode.

Denne funksjonen er interessant når du har kjøpt en andre PMR i tillegg til Babytalker.





- Trykk 7 ganger, DCM vises i displayet.
- Trykk eller for å skifte kanal.
- Trykk for å bekrefte kanalvalget og gå til VALG AV CTCSS UNDERKANAL.
- Trykk eller for å skifte CTCSS.
- Trykk for å bekrefte.

For å deaktivere funksjonen velger du kanal 'O'






Bår tokanal-overvåking er aktivert, vil PMR automatisk skifte vekselvis mellom standbykanalen + CTCSS og tokanal + CTCSS.

12.14 TASTELÅS

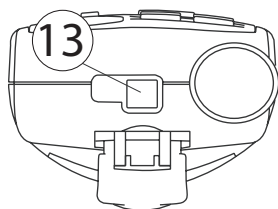


- Trykk og hold  inne i 3 sekunder for å aktivere eller deaktivere TASTELÅSEN. Ikonet for TASTELÅS vises på LCD-skjermen.
- Trykk og hold  inne igjen for å deaktivere TASTELÅSEN.

12.15 STOPPEKLOKKE

- Trykk og hold  nede i 3 sekunder for å legge inn stoppeklokkemodus
- Trykk  for å begynne å telle
- Trykk  for å stoppe tellingen
- Trykk  for å nullstille timeren.
- Trykk og hold  nede i 3 sekunder for å avslutte stoppeklokkemodus

12.16 TILKOBLING AV HODESETT



Twintalker 3700 kan brukes med ekstern mikrofon og høyttaler. Kontakten befinner seg under beskyttelsesdekslet i gummi på toppen av enheten. For å feste de eksterne høyttaler/mikrofon hodesettene eller ørepropp, løfter du gummiklaffen på toppen av enheten for å få fram kontakten.
Sett riktig plugg inn i kontakten.

13 TEKNISKE SPESIFIKASJONER

| | |
|-----------------|--|
| Kanaler | 8 |
| CTCSS | 38 |
| Frekvens | 446.00625MHz - 446.09375 MHz |
| Rekkevidde | Opp til 3 km (åpent landskap) |
| Batterier | 3 x AAA Alkaline eller NiMH oppladbare |
| Sendestyrke | =< 500mW ERP |
| Moduleringstype | FM - F3E |
| Kanal avstand | 12,5 Khz |

| Channel Frequency Chart: | | CTCSS Code Chart | | | | | | | |
|--------------------------|-----------------|------------------|----------------|------|------------|------|------------|------|------------|
| Channel | Frequency (MHz) | Code | Frequency (Hz) | Code | Freq. (Hz) | Code | Freq. (Hz) | Code | Freq. (Hz) |
| 1 | 446,00625 | 0 | Disabled | 10 | 94,8 | 20 | 131,8 | 30 | 186,2 |
| 2 | 446,01875 | 1 | 67,0 | 11 | 97,4 | 21 | 136,5 | 31 | 192,8 |
| 3 | 446,03125 | 2 | 71,9 | 12 | 100,0 | 22 | 141,3 | 32 | 203,5 |
| 4 | 446,04375 | 3 | 74,4 | 13 | 103,5 | 23 | 146,2 | 33 | 210,7 |
| 5 | 446,05625 | 4 | 77,0 | 14 | 107,2 | 24 | 151,4 | 34 | 218,1 |
| 6 | 446,06875 | 5 | 79,7 | 15 | 110,9 | 25 | 156,7 | 35 | 225,7 |
| 7 | 446,08125 | 6 | 82,5 | 16 | 114,8 | 26 | 162,2 | 36 | 233,6 |
| 8 | 446,09375 | 7 | 85,4 | 17 | 118,8 | 27 | 167,9 | 37 | 241,8 |
| | | 8 | 88,5 | 18 | 123,0 | 28 | 173,8 | 38 | 250,3 |
| | | 9 | 91,5 | 19 | 127,3 | 29 | 179,9 | | |

14 WARRANTY

1. GARANTIPERIODE

Alle Topcom produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden starter den dag produktet blir kjøpt.

Forbruksvarer eller feil som har ubetydelig innvirkning på driften eller verdien av utstyret dekkes ikke. Garantien forutsetter fremvisning av original kjøpskvittering hvor kjøpsdato og enhetens modell framgår.

2. GARANTIHÅNDTERING

Defekte produkter må returneres til et Topcom servicesenter. Gyldig kjøpskvittering må være vedlagt. Hvis produktet utvikler en feil i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter gratis reparere

eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil.

Topcom vil etter eget valg oppfylle sine garantiforpliktelser ved å reparere eller skifte ut defekte produkter eller deler

på de defekte produktene. Ved bytte kan farge og modell være forskjellig fra den opprinnelige produktet som ble kjøpt.

Den opprinnelige kjøpsdatoen vil fortsatt gjelde som start på garantiperioden. Garantiperioden utvides ikke selv om

produktet er byttet eller reparert av Topcom eller deres servicesentre.

3. IKKE INKLUDERT I GARANTIEN

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør som ikke er anbefalt av Topcom - dekkes ikke av garantien.

Garantien dekker ikke skade forårsaket av eksterne faktorer, som for eksempel lyn, torden, vann og brann.

Transportskader dekkes heller ikke.

Man kan ikke kreve garanti hvis serienummeret på enheten er forandret, fjernet eller er uleselig.

Ethvert garantikrav vil være ugyldig hvis enheten er reparert, forandret eller modifisert av kjøperen eller ukvalifiserte - ikkeautoriserte Topcom servicesentre.

CE-merkingen dokumenterer at apparatet er i samsvar med de grunnleggende kravene til EU-direktivet for aktivt telekommunikasjonsutstyr.

1 INLEDNING

Tack för att du har köpt Topcom Twintalker 3700. Det är en kommunikationsradio med kort räckvidd och låg effekt som inte har några andra löpande kostnader utöver den minimala kostnaden för att ladda batterierna.

Twintalker 3700 använder frekvenserna för privat radiotrafik och kan användas i alla länder där tjänsten är godkänd enligt texten på förpackningen och i den här manualen.

2 AVSETT ÄNDAMÅL:

Den kan användas för så väl olika professionella ändamål som till fritidsbruk. Till exempel: för att hålla kontakt under resa med 2 eller flera bilar, cykling eller skidåkning. Den kan användas för att kunna nå dina barn medan de leker utomhus, mm ...



Förbehåll:

Kontrollera de lokala föreskrifterna innan du använder den utanför det land där den är inköpt. Standarden kanske är förbjuden i detta land.

3 SÄKERHETSINSTRUKTIONER

3.1 ALLMÄNT

Läs noggrant genom följande information angående säkerhet och korrekt användning. Bekanta dig med alla apparatens funktioner. Förvara den här manualen på en säker plats för framtida användning.

3.2 BRÄNSKADOR

- Om skyddet på antennen skadas, rör inte, eftersom då en antenn kommer i kontakt med huden kan en mindre brännskada uppstå vid överföring.
- Batterierna kan orsaka materiella skador så som bränder om ledande material som till exempel smycken, nycklar eller pärlkedjor rör vid de blottade polerna. Materialet kan fullborda en elektrisk krets (kortslutning) och bli ordentligt varma. Var försiktig vid hantering och laddning av batterierna, speciellt då de placeras i en ficka, plånbok eller annan behållare som innehåller metallföremål.

3.3 PERSONLIG SÄKERHET

- Använda i bilar: placera inte din enhet i området ovanför airbagen eller i airbagens utvecklingsområde. Krockkuddar fylls med stor kraft. Om en radio placeras i området där krockkudden utvecklas och krockkudden fylls med luft kan radion drivas fram med stor kraft och orsaka allvarliga skador på passagerarna i fordonet.
- Håll radion på minst 15 cm avstånd från pacemaker.
- Stäng AV din radio direkt om den stör medicinsk utrustning.
- Byt inte batterierna i potentiell explosiva omgivning. Kontaktgnistor kan förekomma när batterierna tas ur och orsaka explosion.
- Stäng av din radio när du befinner dig i ett potentiellt explosiva omgivning. Gnistor i sådana områden kan orsaka explosion eller brand som orsakar kroppsskada eller till och med död.
- Kasta aldrig batterierna i elden då det kan explodera.



Områden med risk för explosion är ofta, men inte alltid, tydligt utmärkta. Detta inkluderar tankområden, så som under däck på båtar, förvaring eller transport av bränsle eller kemiska ämnen; områden där luften innehåller kemikalier eller partiklar, så som fibrer, damm eller metallpulver; och alla andra platser du normalt anvisas att stänga av ditt motorfordon.

3.4 RISK FÖR FÖRGIFTNING

- Håll batterierna utom räckhåll för små barn

3.5 REGLER

- I vissa länder är det förbjudet att använda en kommunikationsradio vid bilkörning. I sådant fall, kör in till sidan innan du använder enheten.
- Stäng AV enheten när du går ombord på ett flygplan när du instrueras att göra så. Varje användning av enheten måste ske i enlighet med flygtrafikbestämmelser eller besättningens instruktioner.
- Stäng AV din enhet på alla platser där skyltar instruerar dig att göra det. Sjukhus eller vårdinrättningar kan använda utrustning som är känslig för extern RF-energi.
- Utbyte eller modifiering av din antenn kan påverka kommunikationsradion och överträda CE-föreskrifterna. Ej godkända antenner kan även skada radion.

3.6 ANMÄRKNINGAR

- Rör inte vid antennen vid överföring, det kan påverka räckvidden.
- Tag bort batterierna om enheten inte ska användas under en längre period.

4 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- För att rengöra enheten, torka den med en mjuk trasa fuktad med vatten. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel på enheten; de kan skada fodralet och läcka in i enheten och orsaka permanent skada.
- Batterikontakterna kan torkas av med en torr luddfri trasa.
- Om enheten blir våt, stäng av den och tag ur batterierna omedelbart. Torka av batterifacket med en mjuk trasa för att minska risken för vattenskada. Låt locket till batterifacket vara öppet över natten eller tills det är helt torrt. Använd inte enheten förrän den är helt torrt.

5 AVFALLSHANTERING AV ENHETEN



Kasta enheten och de använda batterierna på miljövänligt sätt.
Kasta inte batterierna tillsammans med det normala hushållsavfallet

6 ANVÄNDA EN KOMMUNIKATIONS RADIO

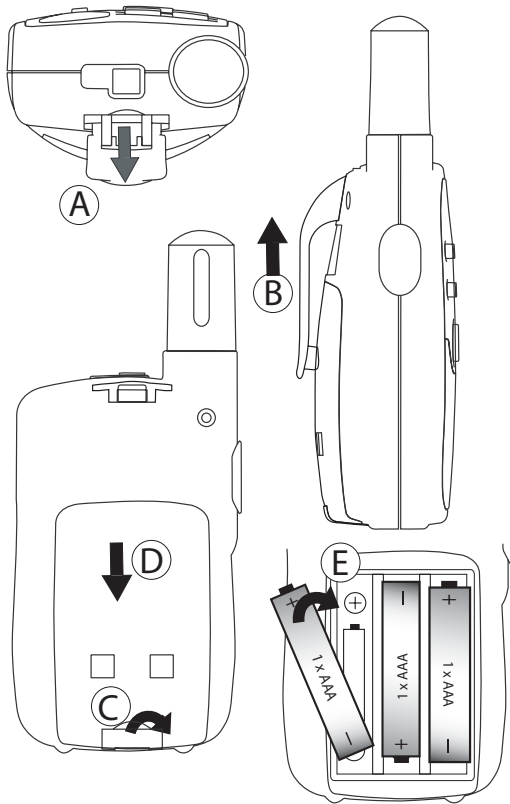
För att kommunicera mellan två kommunikationsradioapparater måste de vara inställda på samma kanal och inom räckvidd för varandra (upp till max 3 km vid öppet fält). Efter som dessa enheter använder fria frekvensband (kanaler) delar alla enheter som är igång dessa kanaler (totalt 8 kanaler). Därmed kan inte privata samtal garanteras. Alla med en kommunikationsradio som är inställd på samma kanal som din kan avlyssna samtalet.

Om du vill kommunicera (skicka en röstsägnad) måste du trycka på (PTT) - knappen (Tryck för att prata). Så snart denna knapp är intryckt övergår enheten i sändarläge och du kan tala i mikrofonen. Alla andra kommunikationsradioenheter inom räckvidd, på samma kanal som är i standbyläge (inte sänder) kommer att höra ditt meddelande. Du måste vänta tills den andra parten slutar sända innan du kan svara på meddelandet. Vid slutet av varje sändning kommer enheten att sända ett pip. För att svara trycker du bara på (PTT) - knappen och talar i mikrofonen.



Om 2 eller fler användare trycker på (PTT) - knappen samtidigt kommer mottagaren bara att ta emot den starkaste signalen och den/de andra signalen/-erna kommer att undertryckas. Därför bör du endast sända (trycka på (PTT) - knappen) när kanalen är ledig.

7 KOM IGÅNG



7.1 TA AV/SÄTTA FAST BÄLTESCLIPSET

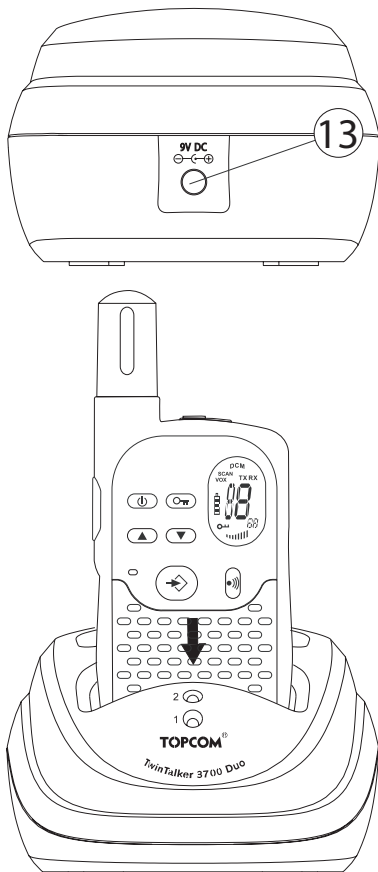
1. För att ta av clipset från radion trycker du bältesclipset (B) mot antennen samtidigt som du drar i clipsets flik (A).
2. När du sätter fast clipset igen hörs ett klick som talar om att bältesclipset är på plats.

7.2 SÄTTA I BATTERI

1. Tag av bältesclipset (§ 7.1).
2. Drag ner batterilockets flik (C) och drag batterilocket bort från antennen. (D)
3. Sätt i den uppladdningsbara batteripacken med polariteten enligt bild (E). Kontrollera att metallkontaktarna på sidan pekar ut från radion för att ansluta på batteriluckan.
4. Sätt tillbaka batterilocket på plats och sätt på bältesclipset (§ 7.1).

OBS: Istället för bifogade batteripack kan TT3700 användas med 3xAAA vanliga uppladdningsbara batterier. Följ polariteten som visas i batterifacket när du sätter i batteripacken. Du kan inte använda bordsladdaren för vanliga uppladdningsbara AAA-batterier i.

8 LADDA BATTERIER

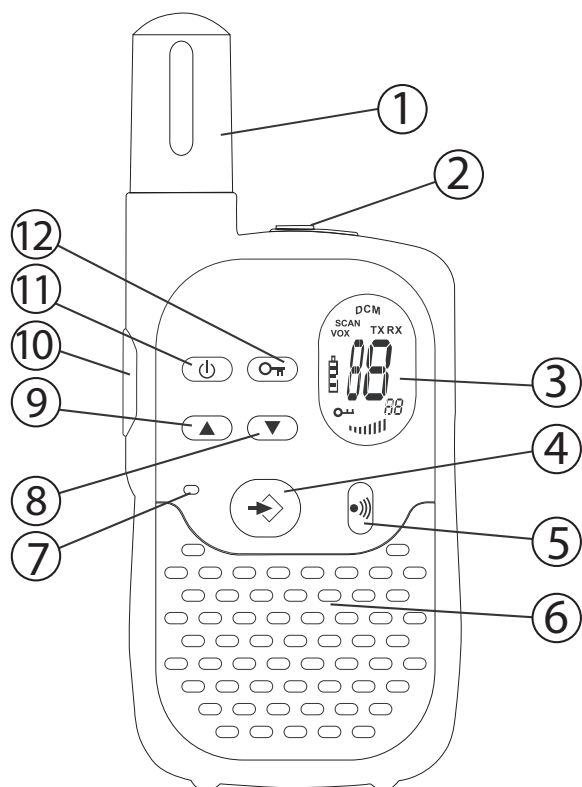









När batteripack är isatt ger skrivbordsladdaren bekväm laddning vid behov

1. Ställ bordsladdaren på en plan yta.
2. Sätt i den ena änden av den bifogade adaptern i eluttaget och den andre på baksidan av bordsladdaren (13).
3. Ställ radion i laddaren så som bilden visar.
4. Laddningsdioden tänds om den är korrekt isatt och laddar.

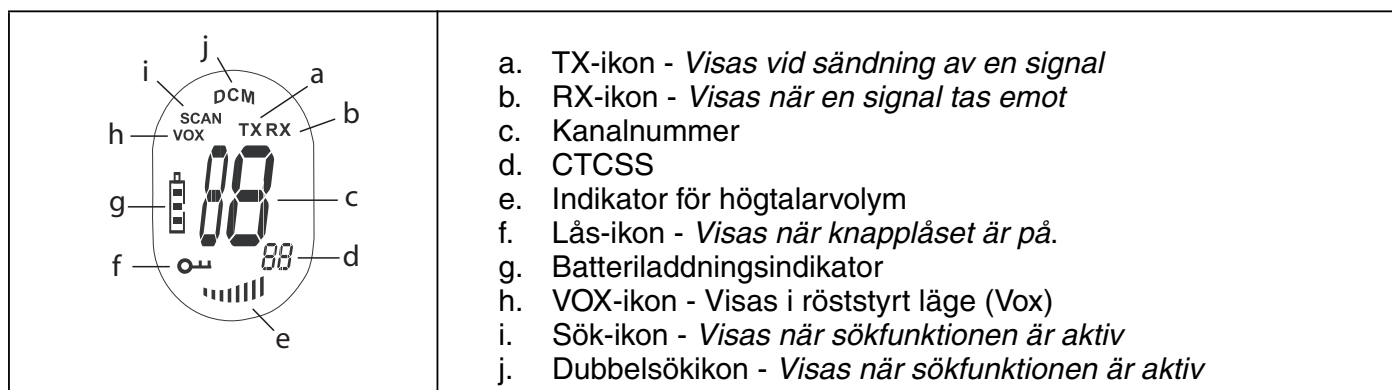
Det tar ungefär 8 till 10 timmar att ladda batterierna fullt.

9 KNAPPAR



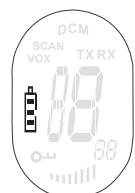
1. ANTENN
2. HÖGTALARE/MIKROFON/LADDARE kontakt
3. LCD-skärm
4. MENY-knapp 
 - Öppna meny.
5. ANROPS-knapp 
 - Sända en anropssignal
6. HÖGTALARE
7. MIKROFON
8. NER-knapp 
 - Sänka högtalarvolymen
 - Välja föregående menyobjekt.
9. UPP-knapp 
 - Öka högtalarvolymen
 - Välj nästa menyobjekt.
10. TRYCK FÖR ATT PRATA-knapp 
 - Tryck för att prata eller släpp för att lyssna
 - Bekräfta en inställning i menyn
11. Till/Från-knapp 
12. LÅS-knapp 





10 INFORMATION PÅ LCD-SKÄRMEN



11 BATTERILADDNINGSNIVÅ/LÅGT BATTERI INDIKERING

BATTERIETS LADDNINGSNIVÅ indikeras av antalet kvadrater som finns innanför BATTERI-ikonen på LCD-skärmen.



-  Fullt batteri
-  Batteriet är laddat till 2/3
-  Batteriet är laddat till 1/3
-  Tomt batteri



När BATTERIETS LADDNINGSNIVÅ är låg, blinkar BATTERI-ikonen för att indikera att batterierna måste bytas eller laddas.



Kasta batterierna i avsedd behållare för batterier och inte tillsammans med hushållsavfallet. Kortslut inte batterierna eller kasta dem i elden. Tag ur batterierna om radion inte kommer att användas under en längre period. Ta inte isär batteripacken.

12 ANVÄNDA TWINTALKER 3700

12.1 SÄTTA PÅ/STÄNGA AV RADION

- Starta; tryck på  och håll den intryckt. Enheten "piper" och LCD-skärmen visar aktuell kanal.
- Stänga av; tryck på  och håll den intryckt igen. Enheten "piper" och LCD-skärmen släcks.

12.2 STÄLLA IN HÖGTALARVOLYMEN



Högtalarvolymen ställs in med  och . Högtalarvolymen visas på LCD-skärmen.

12.3 TA EMOT EN SIGNAL





Radion står alltid i läge MOTTAGNING när den är PÅ och inte sänder. När du tar emot en signal på aktuell kanal visas RX-ikonen.



För att andra ska kunna ta emot din sändning måste de ha samma kanal och CTSS-kod inställd.

12.4 SÄNDA EN SIGNAL








- Tryck och håll  intryckt för att SÄNDA.
- Håll enheten vertikalt med MIKROFONEN 10 cm från munnen och tala in i mikrofonen.
- Släpp  när du är klar med din sändning.

12.5 BYTA KANAL

Kommunikationsradion har 8 tillgängliga kanaler.

Byta kanaler:



- Tryck en gång på , aktuellt kanalnummer blinkar på LCD-skärmen.
- Tryck på  eller  för att byta kanal.
- Tryck på  för att bekräfta ditt val och återgå till NORMAL-läge.
- För att bekräfta och byta till nästa alternativ, tryck på .






OBS! Varje kommunikationsradio som är inställd på samma kanal kan ta emot och lyssna på konversationen, även när den andre använder en CTCSS-kod.

12.6 CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM)

Den 2-siffriga CTCSS-koden motsvarar en specifik onfrekvens som radion tar sänder. Två användare med samma kanal och CTCSS inställda kan höra varandra. De kommer inte att kunna höra någon annan på kanalen om inte den andra radion har exakt samma CTCSS-kod aktiverad.

Kommunikationsradion har 38 CTCSS-koder tillgängliga.






- Tryck två gånger på , CTCSS-koden kommer att blinka
- Tryck på  eller  för att välja en annan kod.
- Tryck på  för att bekräfta ditt val och återgå till NORMAL-läge.
- För att bekräfta och byta till nästa alternativ, tryck på .

OBS! Varje kommunikationsradio som är inställd på samma kanal kan ta emot och lyssna på konversationen, även när den andre använder en CTCSS-kod.

12.7 MONITOR






Du kan använda MONITOR-funktionen för att kontrollera om det finns svagare signaler på aktuell kanal.

- Tryck på  eller  för att aktivera kanalövervakningen.
- Tryck på  för att avsluta övervakningen.

12.8 VOX-VAL





Kommunikationsradion klarar av röstaktiverad (VOX) överföring. I VOX-läge kommer radion att sända en signal när den aktiveras av din röst eller andra ljud runt dig. VOX-funktionen rekommenderas inte om du planerar att använda din radio i en bullrig eller blåsig omgivning.





- Tryck 3 gånger på .
- Tryck på  för att sätta PÅ VOX-funktionen och tryck på  en gång till för att välja VOX-känslighetsnivån som indikeras i höger hörn på skärmen. Tryck på  tills att OF visas i skärmen, för att stänga AV VOX.
- I VOX-läge visas VOX-ikonen.
- För att bekräfta ditt val och återgå till NORMAL-läge, tryck på .

12.9 KANALSÖKNING

KANALSÖKNING söker efter aktiva signaler i en ändlös loop från kanal 1 till 8.

- Tryck och håll  intryckt. Tryck kort på  för att starta kanalsökningen.
- Släpp upp knappen.
- När en aktiv signal (en av 8 kanaler) hittas, gör KANALSÖKNINGEN en paus och du hör den aktiva signalen.
- Tryck på  för att kommunicera via den aktiva signalkanalen. Tryck på  för att inaktivera kanalsökning.

När en aktiv signal (en av 8 kanaler) hittas, tryck på  eller  för att koppla förbi aktuell kanal och fortsätta att söka efter en annan aktiv kanal

12.10 ANROPSSIGNALER

En anropssignal meddelar andra att du vill prata.

- Ställa in anropssignal



5 olika anropssignaler kan väljas.

- Tryck på 4 gånger. CA visas.
- Tryck på eller för att välja en annan anropssignal eller välj FRÅN för att aktivera anropssignaler.
- Tryck på för att bekräfta ditt val och återgå till standbyläge.

b. Skicka en anropssignal

Tryck snabbt på . Anropssignalen sänds under 3 sekunder på inställd kanal.

12.11 KLARSIGNAL PÅ/AV

Efter att - knappen har släppts, sänder radion en klarsignal för att bekräfta att du har slutat prata.



Ställa in klarsignal.

- Tryck på 5 gånger. 'ro' visas.
- Tryck på för att sätta på eller för att stänga av klarsignalen.
- Tryck på för att bekräfta ditt val och återgå till standbyläge.

12.12 KNAPPLJUD PÅ/AV

När en knapp är intryckt, piper enheten kort.



Ställa in knappljud.

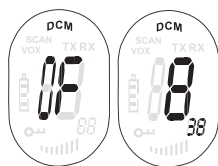
- Tryck på 6 gånger. 'to' visas.
- Tryck på för att sätta på eller för att stänga av klarsignalen.
- Tryck på för att bekräfta ditt val och återgå till standbyläge.

12.13 DUBBELKANALÖVERVAKNINGSFUNKTION

I standby-läge är kommunikationsradion inställd på inställd kanal med CTCSS-kod.

Kommunikationsradion kommer endast att ta emot signaler som överförs på den kanalen och CTCSS-koden.

Dubbel kanalövervakning låter dig övervaka en andra kanal med CTCSS-kod.



- Tryck på 7 gånger, DCM visas på skärmen.
- Tryck på eller för att byta kanal.
- Tryck på för att bekräfta kanalvalet och återgå till CTCSS UNDERKANALSVAL.
- Tryck på eller för att byta CTCSS.
- Tryck på för att bekräfta.

För att inaktivera funktionen väljer du kanal 'O'

När dubbelkanalsövervakningen är aktiverad kommer kommunikationsradion att växla mellan standby-kanalen + CTCSS och dubbelkanalen + CTCSS.



12.14 TIDTAGNING

- Tryck och håll in i 3 sekunder för att starta tidtagaruret
- Tryck för att starta tidtagning
- Tryck för att stoppa tidtagning
- Tryck för att nollställa tiden

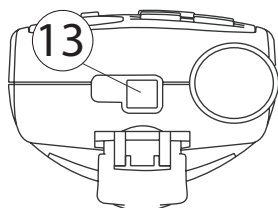
- Tryck och håll in  i 3 sekunder för att upphöra tidtagning

12.15 KNAPPLÅS



- Tryck och håll  intryckt under 3 sekunder för att aktivera eller inaktivera KNAPPLÅSET. KNAPPLÅS-ikonen visas på LCD-skärmen.
- Tryck och håll  intryckt för att inaktivera KNAPPLÅSET.

12.16 ANSLUTNING AV HEADSET



Twintalker 3700 kan användas med en extern mikrofon och högtalare. Uttaget sitter under gummiskyddet ovanpå radion. Lyft på gummiskyddet för att öppna till uttaget och ansluta en extern högtalare/mikrofon-headset eller öronsnäcka. Sätt i lämplig kontakt i uttaget.

13 TECHNICAL SPECIFICATIONS

| | |
|-----------------|---|
| Kanaler | 8 |
| CTCSS | 38 |
| Frekvens | 446,00625 MHz - 446,09375 MHz |
| Räckvidd | Upp till 3 km (öppet fält) |
| Batterier | 3 x AAA alkaliska eller NiMH uppladdningsbara |
| Sändningseffekt | =< 500 mW ERP |
| Moduleringstyp | FM - F3E |
| Kanalavstånd | 12,5 kHz |

| Channel Frequency Chart: | | CTCSS Code Chart | | | | | | | |
|--------------------------|-----------------|------------------|----------------|------|------------|------|------------|------|------------|
| Channel | Frequency (MHz) | Code | Frequency (Hz) | Code | Freq. (Hz) | Code | Freq. (Hz) | Code | Freq. (Hz) |
| 1 | 446,00625 | 0 | Disabled | 10 | 94,8 | 20 | 131,8 | 30 | 186,2 |
| 2 | 446,01875 | 1 | 67,0 | 11 | 97,4 | 21 | 136,5 | 31 | 192,8 |
| 3 | 446,03125 | 2 | 71,9 | 12 | 100,0 | 22 | 141,3 | 32 | 203,5 |
| 4 | 446,04375 | 3 | 74,4 | 13 | 103,5 | 23 | 146,2 | 33 | 210,7 |
| 5 | 446,05625 | 4 | 77,0 | 14 | 107,2 | 24 | 151,4 | 34 | 218,1 |
| 6 | 446,06875 | 5 | 79,7 | 15 | 110,9 | 25 | 156,7 | 35 | 225,7 |
| 7 | 446,08125 | 6 | 82,5 | 16 | 114,8 | 26 | 162,2 | 36 | 233,6 |
| 8 | 446,09375 | 7 | 85,4 | 17 | 118,8 | 27 | 167,9 | 37 | 241,8 |
| | | 8 | 88,5 | 18 | 123,0 | 28 | 173,8 | 38 | 250,3 |
| | | 9 | 91,5 | 19 | 127,3 | 29 | 179,9 | | |

14 GARANTI

14.1 GARANTI

Topcoms produkter har en garantilängd på 24 månader. Förbrukningsvaror och defekter som orsakar en obetydlig påverkan på utrustningens funktion eller värde täcks inte av garantin. Rätten till garanti måste bevisas med uppvisande av inköpskvittot i original, där inköpsdatum och produktmodell framgår.

14.2 GARANTIÅTAGANDE

En apparat med fel måste återlämnas till ett servicecenter för Topcom, inklusive ett giltigt inköpskvitto. Om ett fel uppstår på apparaten under garantiperioden, reparerar Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter alla defekter orsakade av material- eller tillverkningsfel utan kostnad. Topcom bestämmer själv om företagets garantiförpliktelser ska uppfyllas genom reparation eller utbyte av den felaktiga apparaten eller delar av den felaktiga apparaten. Vid utbyte kan de hända att färg och modell skiljer sig från den ursprungligen köpta apparaten.

Det ursprungliga inköpsdatumet ska fastställa starten på garantiperioden. Garantiperioden förlängs inte om apparaten byts ut eller repareras av Topcom eller dess förordnade servicecenter.

14.3 GARANTI UNDANTAG

Skador eller defekter som är orsakade av felaktig skötsel eller hantering och skador som resulterar från användning av delar som inte är original eller tillbehör som inte Topcom har rekommenderat täcks inte av garantin.

Garantin täcker inte skador orsakade av yttre faktorer som åska, vätskor och värme, inte heller skador orsakade under transport.

Garantin gäller inte om serienumret på enheten har ändrats, tagits bort eller gjorts oläsligt.

Alla garantianspråk blir ogiltiga om apparaten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen eller av obehöriga servicecenter som ej är officiellt förordnade av Topcom.

CE-märket bekräftar att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i R&TTE direktivet.

1 INTRODUKTION

Vi takker for dit køb af TOPCOM Twintalker 3700. Det er en lavstrøms radiokommunikativt apparat med kort rækkevidde, der ikke har nogen løbende udgifter andre end den minimale udgift ved genopladning af batterierne.

Twintalker 3700 arbejder med private mobile radiofrekvenser, og kan bruges i alle lande, hvor tjenesten er tilladt som angivet på æsken og i denne håndbog.

2 PÅTÆNKT FORMÅL:

Det kan bruges til forskellige professionelle samt private formål. For eksempel: til at bevare kontakten under rejser med 2 eller flere biler, cykelture, skiture. Det kan bruges til at bevare kontakten med børnene, når de leger uden for, etc...



Begrænsning:

Kontroller de lokale lovgivninger, før apparatet tages i brug i andre lande, end der hvor det er købt. Standarden kan være forbudt i det pågældende land.

3 SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

3.1 ALMENT

Læs følgende informationer angående sikkerhed og korrekt betjening nøje igennem. Gør dig fortrolig med alle apparatets funktioner. Opbevar denne håndbog på et sikkert sted til senere brug.

3.2 FORBRÆNDINGER

- Hvis antennens indpakning er ødelagt, må den ikke komme i berøring med huden, da det kan resultere i mindre forbrændinger under transmission.
- Batterier kan forårsage ejendomsskader, såsom forbrændinger, hvis strømledende materialer, såsom smykker, nøgler eller kæder kommer i berøring med blottede terminaler. Materialet kan forårsage et elektrisk kredsløb (kortslutning) og blive meget varm. Vær forsigtig ved håndtering af opladede batterier, især når de lægges i en lomme, pung eller andre opbevaringssteder med metalting.

3.3 PERSONLIG SIKKERHED

- Anbring ikke batterierne et sted, hvor der er eksplosionsfare. Der kan opstå kontaktgnister, når batterierne indsættes, hvilket kan forårsage en eksplosion.
- Sluk for kommunikatoren på steder med eksplosionsfarer. Gnister i et sådant område kan forårsage en eksplosion eller brand, der kan resultere i kropsskader eller endda dødsfald.
- Smid aldrig batterier i ild, da de kan eksplodere.
- Brug i biler: anbring ikke apparatet i området over en airbag eller i airbaggens udløsningsfelt. Airbags pustes op med stor kraft. Hvis en kommunikator er anbragt i airbaggens udløsningsfelt og airbaggen pustes op, kan kommunikatoren blive revet afsted med stor kraft og forårsage alvorlige skader på bilens passagerer.
- Hold radioen mindst 15 centimeter fra en pacemaker.
- Sluk radioen så snart der opstår interferens med medicinsk udstyr.



Områder med eksplosionsfare er ofte, men ikke altid, udtrykkeligt markeret. Hermed menes bl.a. brændstofområder, såsom under dæk på både, brændstof- eller kemikaliepumper eller opbevaringsfaciliteter; områder, hvor luften indeholder kemikalier eller partikler, såsom korn, støv eller metalstøv. og alle andre områder, hvor man normalt vil rådes til at slukke for motoren på sit køretøj.

3.4 FORGIFTNINGSFARE

- Opbevar batterier utilgængeligt for små børn

3.5 LOV

- I visse lande er det forbudt at bruge PMR, mens man kører. I dette tilfælde skal man forlade vejen, før man tager apparatet i brug.
- Sluk for Deres enhed ombord på et fly, når De anmodes om det. Al brug af enheden skal foregå i overensstemmelse med luftfartsregulativer eller besætningsinstruktioner.
- Sluk for Deres enhed i alle faciliteter, hvor skilte beder Dem om det. Hospitaler eller sundhedsfaciliteter kan anvende udstyr, der er følsomt over for ekstern RF-energi.
- Udskiftning eller ændring af antennen kan påvirke PMR's radiospecifikationer og være i strid med EF-regulativer. Uautoriserede antenner kan også beskadige radioen.

3.6 BEMÆRKNINGER

- Rør ikke antennen under transmission, da det kan påvirke rækkevidden.
- Fjern batterier, hvis enheden ikke skal bruges i længere tid.

4 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Rengør enheden ved at tørre med en blød klud, der er fugtet med vand. Brug ikke rengøringsmiddel eller opløsningsmidler på enheden; de kan skade huset og lække ind, hvilket kan give permanent skade.
- Batterikontakter kan tørres med en tør fnugfri klud.
- Hvis enheden bliver våd, skal den slukkes og batterierne fjernes øjeblikkeligt. Tør batterirummet med en blød klud for at minimere potentiel vandskade. Lad låget til BATTERIRUMMET blive af nat-ten over eller indtil det er helt tørt. Brug ikke enheden, før den er helt tør.

5 BORTSKAFFELSE AF ENHEDEN



Bortskaf enheden og anvend batterierne på en miljøvenlig måde.
Bortskaf ikke batterierne sammen med almindeligt husholdningsaffald.

6 BRUG AF EN PMR-ENHED

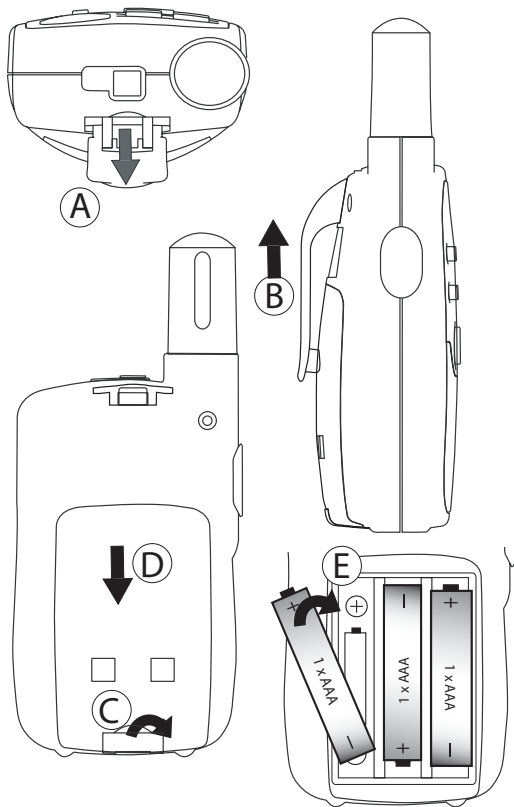
Til kommunikation mellem PMR-enheder skal alle enheder indstilles til samme kanal og inden for modtagelsesområdet (op til max. 3 km på et åbent sted). Da disse apparater bruger frie frekvensbånd (kanaler), deler alle enheder i brug disse kanaler (i alt 8 kanaler). Privatlivet kan derfor ikke garanteres. Alle med en PMR indstillet til din kanal kan overheøre samtalen.

Hvis man vil kommunikere (udsende et talesignal), skal man trykke på (PTT) - knappen (tryk for at tale). Når der er trykket på knappen, vil enheden gå i udsendelsesmodus, og man kan tale ind i mikrofonen. Alle andre PMR-enheder i rækkevidden, på samme kanal og i standbymodus (ingen transmission) vil høre din meddelelse. Man skal vente, indtil de andre holder op med at udsende, før man kan svare på meddelelsen. Efter hver transmission vil enheden udsende et bip. For at svare skal man trykke på (PTT) - knappen og tale ind i mikrofonen.



Hvis 2 eller flere brugere trykker på (PTT) - knappen på samme tid, vil modtageren kun modtage det stærkeste signal, og alle andre signaler vil blive undertrykt. Man bør derfor kun udsende et signal (tryk på (PTT) - knappen), når kanalen er fri.

7 KOM I GANG



7.1 FJERN/INSTALLÉR BÆLTEKLIPSEN

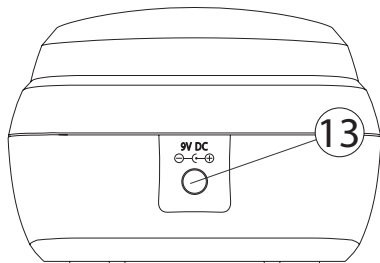
1. For at fjerne bælteklipsen fra enheden, skal bælteklipsen (b) skubbes hen mod antennen, mens der trækkes i klipsespændet (a).
2. Når bælteklipsen sættes på igen, vil man høre et klik, der angiver, at bælteklipsen er låst fast.

7.2 BATTERI INSTALLATION

1. Fjern bælteklipsen. (§7.1)
2. Træk batterilågets tap (C) ned og glid batterilåget væk fra antennen. (D)
3. Indsæt den genopladelige batteripakke med henblik på den angivne polaritet (E). Sørg for at metalkontakterne vender udad i forhold til radioen, der skal tilsluttes batteridøren.
4. Sæt batterilåget og bælteklipsen (§ 7.1) på igen.

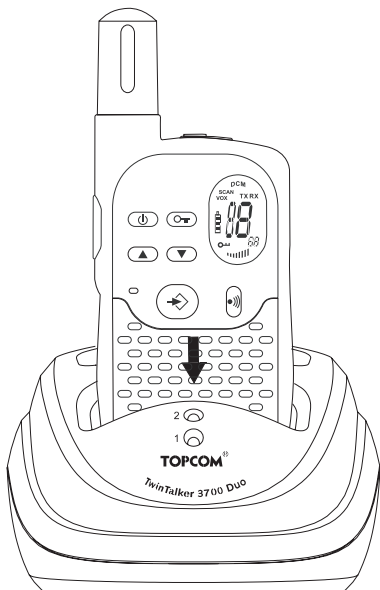
BEMÆRK: I stedet for den medfølgende batteripakke, kan TT3700 anvendes med 3xAAA standard genopladelige batterier. Følg polariteten, der er angivet i batterirummet, når de indsættes. Man kan ikke bruge bordopladeren, hvis der er indsat standard genopladelige AAA batterier

8 OPLADNING AF BATTERIER



Når batteripakker er indsat, giver bordopladeren drop-in opladning

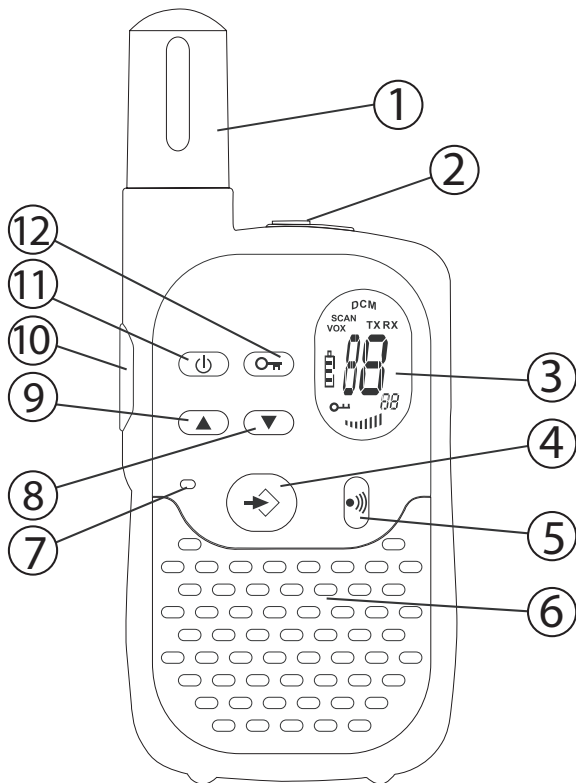
1. Sæt bordopladeren på en plan overflade.
2. Tilslut en ende af den medfølgende adapter i strømstikket og den anden ende i stikket på bagsiden af bordopladeren (13).










3. Tilslut radioen i opladeren som angivet.
4. Opladnings-LED'en vil blive tændt, hvis den er indsat korrekt og oplader.

Det tager omkring 8 til 10 timer at lade batterierne helt op

9 KNAPPER



1. ANTENNE
2. HØJTALER/MIK/OPLADER stik
3. LCD display
4. MENU-knap 
 - Adgang til menu.
5. Opkaldknap 
 - Udsendelse af opkaldstone
6. HØJTALER
7. MIKROFON
8. NED-knap 
 - Sænk højttalervolumen
 - Vælg foregående enhed i menuen.
9. OP-knap 
 - Forøg højttalervolumen
 - Vælg næste enhed i menuen
10. TRYK FOR TALE-knap 
 - Tryk for at tale eller lytte
 - Bekræft en indstilling i menuen
11. TIL/FRA-knap 
12. LÅSE-knap button 





10 LCD-DISPLAYINFORMATION

| | |
|--|--|
| | <ol style="list-style-type: none"> a. TX-ikon - Vises under transmission af et signal b. RX-ikon - Vises, når der modtages et signal c. Kanalnummer d. CTCSS e. Indikator til højttalervolumen f. Låseikon - Vises i displayet, når tastaturet er låst. g. Batteriniveauindikator h. VOX-ikon - Vises i stemmekontrolleret (Vox) modus i. Søgeikon - Vises, når søgefunktionen er aktiv j. Dobbelt søgeikon - Vises, når dobbelt søgefunktionen er aktiv |
|--|--|

11 BATTERIOPLADNINGSNIVEAU/LAV BATTERIANGIVELSE

Batteriopladningsniveauet er angivet af et antal firkanter inde i batteriikonet på LCD-skærmen.



-  Batteri fuldt
-  Batteri 2/3 opladet
-  Batteri 1/3 opladet
-  Batteri tomt

Når batteriopladningsniveauet er lavt, vil batteriikonet blinke for at angive, at batterierne skal udskiftes eller genoplades.



Bortskaf batterierne på et tiltænkt batteribortskaffelsessted og ikke sammen med husholdningsaffaldet. Batterier må ikke kortsleuttes eller kastes i ild. Fjern batterierne, hvis denne enhed ikke skal bruges i længere tid. Skil ikke batteripakken ad.

12 BRUG AF TWINTALKER 3700

12.1 SLÅ ENHEDEN TIL/FRA

- For at aktivere; tryk og hold . Enheden vil "bippe" og LCD-skærmen vil vise den aktuelle kanal.
- For at slukke; tryk og hold igen. Enheden vil "bippe" og LCD-skærmen vil være tom.

12.2 JUSTERING AF HØJTTALERVOLUMEN



Højttalervolumenet kan justeres vha. og . Højttalervolumenets niveau vises på LCD'en.

12.3 MODTAGE ET SIGNAL



Enheden er løbende i MODTAGE-mode, når enheden er tændt og ikke udsender. Når der modtages et signal på den aktuelle kanal, vises RX-ikonet.



For at andre folk kan modtage din udsendelse, skal de være på samme kanal og CTCSS.

12.4 UDSENDE ET SIGNAL



- Tryk og hold for at TRANSMITTERE.
- Hold enheden lodret med mikrofonen 10 cm fra munden og tal ind i mikrofonen.
- Slip , når du er færdig med at transmittere.

12.5 SKIFT KANALER

PMR har 8 kanaler.

For at skifte kanaler:



- Tryk på en gang, og det aktuelle kanalnummer vil blinke på LCD-skærmen.
- Tryk på eller for at skifte kanal.
- Tryk på for at bekræfte valget, og vend tilbage til NORMAL mode.
- For at bekræfte og gå videre til næste mulighed, tryk på .

BEMÆRK: Enhver PMR, der er indstillet til samme kanal, kan modtage og lytte til samtalen, selv når den anden bruger en CTCSS-kode.

12.6 CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM)

Den 2-cifrede CTCSS-kode passer til en specifik tonefrekvens, som radioen udsender. To brugere, med samme kanal og CTCSS indstillet, kan høre hinanden. De vil ikke være i stand til at høre andre på kanalen, medmindre de andre radioer har aktiveret nøjagtigt samme CTCSS-kode.

PMR har 38 CTCSS-koder til rådighed.



- Tryk på to gange, og CTCSS-koden vil blinke
- Tryk på eller for at vælge en anden kode.
- Tryk på for at bekræfte valget, og vend tilbage til NORMAL mode.
- For at bekræfte og gå videre til næste mulighed, tryk på .

BEMÆRK: Enhver PMR, der er indstillet til samme kanal, kan modtage og lytte til samtalen, selv når den anden bruger en CTCSS-kode.

12.7 MONITOR

De kan bruge monitorfunktionen til at finde svagere signaler i den aktuelle kanal.

- Tryk på og samtidigt for at aktivere kanalovervågning.
- Tryk på for at stoppe overvågning.

12.8 VOX-VALG

PMR kan sende med stemmeaktivering (VOX). I VOX-mode vil radioen udsende et signal, når den er aktiveret med Deres stemme eller en anden lyd omkring Dem. VOX-betjeningen kan ikke anbefales, hvis man vil bruge radioen i støjende eller blæsende omgivelser.



- Tryk på 3 gange.
- Tryk på for at aktivere VOX-funktionen og tryk på for at vælge niveauet for VOX-sensitivitet, hvilket angives i højre hjørne af displayet. Tryk , indtil OFF vises på displayet, for at deaktivere VOX.
- I VOX-mode vil VOX-ikonet vises.
- For at bekræfte valget og vende tilbage til NORMAL mode, skal der trykkes på .

12.9 KANALSØGNING

KANALSØGNING udfører søgning efter aktive signaler i en endeløs sløjfe fra kanal 1 til 8.

- Tryk og hold . Tryk kort på for at starte søgning.
- Slip knapperne.
- Når et aktivt signal (en af de 8 kanaler) spores, pauseres KANALSØGNING, og De vil høre det aktive signal.
- Tryk på for at kommunikere gennem den aktive signalkanal. Tryk på for at deaktivere kanalsøgning.

Når et aktivt signal (en af de 8 kanaler) spores, skal der trykkes på eller for at gå forbi den aktuelle kanal og fortsætte søgningen efter en anden aktiv kanal.

12.10 OPKALDSTONER

En opkaldstone advarer andre om, at du ønsker at starte en samtale.

a. Indstilling af opkaldstone



Der kan vælges 5 forskellige opkaldstøner.

- Tryk på 4 gange. CA vil vises.
- Tryk på eller for at vælge en anden opkaldstone eller vælg OFF for at deaktivere opkaldstøner.
- Tryk på for at bekræfte valget, og vend tilbage til standbymode.

b. Udsendelse af opkaldstone

Press briefly. Opkaldstønen vil blive udsendt i 3 sekunder på den indstillede kanal.

12.11 ROGER BIP TIL/FRA

Efter slippes - knappen, hvorefter enheden vil udsende et bekræftelsesbip til bekræftelse af, at man er holdt op med at snakke.

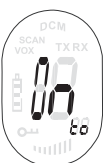


Sådan sindstillet Roger-bippet.

- Tryk på 5 gange. 'ro' vil blive vist.
- Tryk på for at aktivere (ON) eller for at deaktivere (OFF) Roger-bip.
- Tryk på for at bekræfte valget, og vend tilbage til standbymode.

12.12 TASTETONE TIL/FRA

Når der trykkes på en knap, vil enheden bippe kort.



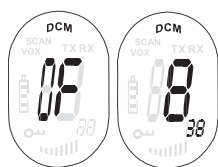
Sådan sindstillet tastetone.

- Tryk på 6 gange. 'to' vil blive vist.
- Tryk på for at aktivere (ON) eller for at deaktivere (OFF) Roger-bip.
- Tryk på for at bekræfte valget, og vend tilbage til standbymode.

12.13 DOBBELTKANAL MONITORFUNKTION

I standby indstilles PMR til en indstillet kanal med CTCSS kode. PMR vil kun modtage signaler, der er transmitteret på den kanal og CTCSS kode.

Dobbeltkanal monitor gør det muligt at overvåge et andet signal med CTCSS kode.




- Tryk på 7 gange, DCM vises på displayet.
- Tryk på eller for at skifte kanal.
- Tryk på for at bekræfte kanalvalget og gå til CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION
- Tryk på eller for at skifte CTCSS.
- Tryk på for at bekræfte.


Vælg kanal 'O' for at deaktivere funktionen

Når dobbeltkanal monitorfunktionen er aktiveret, vil PMR skifte sekventielt mellem standbykanal + CTCSS og dobbeltkanal + CTCSS.






12.14 KNAPLÅS



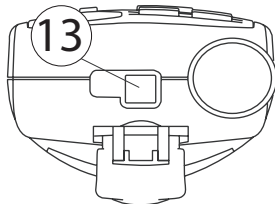
- Tryk og hold  i 2 sekunder for at aktivere eller deaktivere KNAPLÅS-tilstand. Ikonet KNAPLÅS vises på LCD-skærmen.

Tryk og hold  igen for at deaktivere KNAPLÅS

12.15 STOPUR

- Pres og hold -knappen inde i 3 sekunder for at komme til stopur-menuen
- Pres  for at starte tidtagningen
- Pres  for at stoppe tidtagningen
- Pres  for at slette skærbilledet
- Pres og hold -knappen inde i 3 sekunder for at forlade stopur-menuen

12.16 HEADSET TILSLUTNING



Twintalker 3700 kan anvendes med den eksterne mikrofon og højttaler. Stikket sidder under det beskyttende gummilåg oven på enheden. For at sætte de eksterne højttaler/mikrofon-headset eller øretelefoner fast skal man løfte gummiflappen oven på enheden, så stikket blottes. Indsæt det passende stik i kontakten.

13 TEKNISKE SPECIFIKATIONER

| | |
|--------------------|--|
| Kanaler | 8 |
| CTCSS | 38 |
| Frekvens | 446.00625MHz - 446.09375 MHz |
| Rækkevidde | Op til 3 km (åbent område) |
| Batterier | 3 x AAA alkaliske eller NiMH genopladelige |
| Transmissionsstrøm | =< 500mW ERP |
| Modulationstype | FM - F3E |
| Kanalafstand | 12,5 Khz |

| Channel Frequency Chart: | | CTCSS Code Chart | | | | | | | |
|--------------------------|-----------------|------------------|----------------|------|------------|------|------------|------|------------|
| Channel | Frequency (MHz) | Code | Frequency (Hz) | Code | Freq. (Hz) | Code | Freq. (Hz) | Code | Freq. (Hz) |
| 1 | 446,00625 | 0 | Disabled | 10 | 94,8 | 20 | 131,8 | 30 | 186,2 |
| 2 | 446,01875 | 1 | 67,0 | 11 | 97,4 | 21 | 136,5 | 31 | 192,8 |
| 3 | 446,03125 | 2 | 71,9 | 12 | 100,0 | 22 | 141,3 | 32 | 203,5 |
| 4 | 446,04375 | 3 | 74,4 | 13 | 103,5 | 23 | 146,2 | 33 | 210,7 |
| 5 | 446,05625 | 4 | 77,0 | 14 | 107,2 | 24 | 151,4 | 34 | 218,1 |
| 6 | 446,06875 | 5 | 79,7 | 15 | 110,9 | 25 | 156,7 | 35 | 225,7 |
| 7 | 446,08125 | 6 | 82,5 | 16 | 114,8 | 26 | 162,2 | 36 | 233,6 |
| 8 | 446,09375 | 7 | 85,4 | 17 | 118,8 | 27 | 167,9 | 37 | 241,8 |
| | | 8 | 88,5 | 18 | 123,0 | 28 | 173,8 | 38 | 250,3 |
| | | 9 | 91,5 | 19 | 127,3 | 29 | 179,9 | | |

14 REKLAMATIONSRET

14.1 REKLAMATIONSRET

Enheder fra Topcom er omfattet af en 24-måneders reklamationsfrist jvf. gældende lovgivning. Reklamationsfristen gælder fra den dag, forbrugeren køber den nye enhed. Reklamationsretten skal dokumenteres ved at den originale regning eller kvittering vedlægges, hvorpå købsdato samt enhedens type er anført.

14.2 HÅNDTERING AF FEJLBEHÆFTEDE ENHEDER

Ved reklamation kontaktes det sted, hvor telefonen er købt.

Den defekte enhed sendes retur til et Topcom servicecenter (i de fleste tilfælde via forhandleren) vedhæftet gyldig købskvittering eller kopi heraf.

Hvis enheden har en defekt inden for reklamationsfristen, vil Topcom eller dennes officielt udnævnte servicecenter, uden vederlag reparere enhver defekt, som måtte skyldes fejl i materialer eller fremstilling.

Topcom vil efter eget skøn indfri reklamationsrettens forpligtelser ved enten at reparere eller udskifte fejlbehæftede enheder eller reservedele på disse.

Ved udskiftning/ombytning kan farve og model variere fra den købte enhed..

14.3 REKLAMATIONSRETUNDTAGELSER

Ved skader eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening, samt skader, der skyldes brug af uoriginale reservedele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af Topcom, bortfalder reklamationsretten. Desuden omfatter reklamationsretten ikke skader, der skyldes ydre faktorer, såsom lynnedslag, vand- og brandskader, samt skader der skyldes transport.

Reklamationsretten bortfalder hvis enhedens serienumre er blevet ændret, fjernet eller på nogen måde ikke stemmer overens eller er gjort ulæselige.

Batterier er ikke omfattet af reklamationsretten, da dette er en forbrugsvare.

Reklamationsretten bortfalder desuden, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modificeret af køber eller af et ukvalificeret og ikke officielt udnævnt Topcom servicecenter.

Af sikkerhedsmæssige grunde tilrådes det, at apparatet frakobles telenettet ved tordenvejr.

CE-mærkningen bekræfter, at produktet er i overensstemmelse med kravene i Rådets teleterminaldirektiv.

1 JOHDANTO

Kiitos Topcom Twintalker 3700 -radiopuhelimen hankkimisesta. Twintalker on lyhyen kantaman vähävirtainen radiopuhelin, jonka ainoana käyttökustannuksena on akkujen lataamisesta aiheutuva minimaalinen kustannus.

Twintalker 3700 -radiopuhelimessa käytetään Private Mobile Radio -taajuuksia, ja puhelimen käyttö on sallittua kaikissa niissä maissa, jotka on mainittu tuotepakkauksessa ja tässä ohjekirjassa.

2 KÄYTTÖTARKOITUS:

Laite soveltuu hyvin niin työ- kuin harrastuskäyttöönkin. Esimerkiksi: Laite mahdollistaa yhteydenpidon esimerkiksi kahden tai useamman auton, polkupyörän tai hiihtäjän välillä. Sen avulla voidaan olla yhteydessä lapsiin, kun he ovat ulkona leikkimässä jne.



Rajoitukset:

Tarkista paikalliset määräykset, ennen kuin käytät laitetta muualla kuin ostomaassa. Laitestandardi ei ole välttämättä hyväksytty kyseisessä maassa.

3 TURVAOHJEET

3.1 YLEISTÄ

Tutustu tarkkaan seuraaviin turvallisuus- ja käyttöohjeisiin. Tutustu laitteen kaikkiin eri ominaisuuksiin. Säilytä käyttöohje hyvässä tallessa, jotta voisit käyttää sitä tarpeen vaatiessa.

3.2 PALOVAMMAT

- Jos antennisuojaus vaurioituu, älä koske antenniin, sillä jos vioittunut antenni koskettaa ihoa lähetyksen aikana, seurauksena voi olla lievä palovamma.
- Jos sähköä johtavat materiaalit kuten korut, avaimet tai ketjut koskettavat paristojen suojaamattomia napoja, seurauksena voi olla omaisuusvahinko. Materiaali voi muodostaa virtapiirin (oikosulku) ja kuumentua. Ole varovainen, kun käsittelet ladattuja akkuja, etenkin jos panet ne taskuun, laukkuun tai muuhun metalliesineitä sisältävään säiliöön.

3.3 HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

- Käyttö autossa: Älä aseta laitetta turvatyynyn yläpuolelle tai sen toiminta-alueelle. Turvatyyny täytyy kovalla paineella. Jos laite on asetettu turvatyynyn toiminta-alueelle ja tynny täytyy äkillisesti, laite voi singota suurella voimalla ja aiheuttaa vakavia vammoja ajoneuvossa oleville henkilöille.
- Radiopuhelimen on oltava vähintään 15 cm etäisyydellä sydämentahdistimesta.
- Sammuta laite välittömästi, jos se aiheuttaa häiriöitä lääketieteelliselle laitteelle.
- Älä vaihda akkuja paikassa, jossa on räjähdysvaara. Akkujen asettamisen tai poistamisen yhteydessä syntyvät kipinät saattavat aiheuttaa räjähdyksen.
- Kytke radiopuhelimen virta pois päältä alueella, jos on räjähdysvaara. Tällaisella alueella tapahtuva kipinäointi saattaa aiheuttaa räjähdyksen tai tulipalon, jonka seurauksena on henkilövamma tai jopa kuolema.
- Älä koskaan heitä akkuja tuleen, sillä ne saattavat räjähtää.



Alueet, joissa on mahdollisesti räjähdysvaara, on usein, muttei aina, merkitty selkeästi. Tällaisia paikkoja ovat muun muassa tankkausalueet, kuten laivojen kannen alla oleva alue, polttoaineen ja kemikaalien siirtotai varastointitilat; alueet, joiden ilmassa on kemikaaleja tai hiukkasia, kuten hiekkaa, pölyä tai metallihiukkasia; ja kaikki sellaiset alueet, joissa sinua yleensä kehoitetaan sammuttamaan ajoneuvon moottori.

3.4 MYRKYTYSVAARA

- Pidä akut pois lasten ulottuvilta.

3.5 LAKIMÄÄRÄYKSET

- PMR-laitteen käyttäminen on kiellettyä joissakin maissa ajoneuvoa kuljettaessa. Tässä tapauksessa poistu ajoväylältä ennen kuin käytät laitetta.
- Kytke laite pois päältä lentokoneessa niin pyydettyä. Laitetta on käytettävä ilmailusäädösten ja miehistön ohjeiden mukaisesti.
- Kytke laite pois päältä kaikissa sellaisissa tiloissa, joissa sen käyttö on kielletty. Sairaaloissa ja terveyskeskuksissa saatetaan käyttää laitteita, jotka ovat herkkiä radiotaajuudella toimiville laitteille.
- Antennin vaihtaminen tai muuntaminen saattaa vaikuttaa PMR-radion ominaisuuksiin ja rikkoa CE-säädöksiä. Luvattomat antennit saattavat myös vahingoittaa radiolaitetta.

3.6 HUOMAA

- Älä koske antenniin, kun laite on käytössä, sillä se saattaa vaikuttaa kuuluvuuteen.
- Poista akku, jos laite on käyttämättä pidemmän aikaa.

4 PUHDISTUS JA HUOLTO

- Puhdista laite vedellä kostutetulla pehmeällä liinalla. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia; ne voivat vahingoittaa koteloa ja vuotaa laitteen sisälle aiheuttaen pysyviä vaurioita.
- Akkunavat voidaan puhdistaa kuivalla nukattomalla liinalla.
- Jos laite kastuu, kytke se pois päältä ja poista akut välittömästi. Kuivaa akkukotelo pehmeällä liinalla, jotta vauriot jäisivät mahdollisimman pieniksi. Jätä akkukotelon kansi auki yön yli tai kunnes kotelo on täysin kuiva. Älä käytä laitetta ennen kuin se on täysin kuiva.

5 LAITTEEN HÄVITTÄMINEN



Hävitä laite ja käytetyt akut ympäristöystävällisesti.
Älä heitä akkuja tavallisen kotitalousjätteen sekaan.

6 PMR-LAITTEEN KÄYTTÖ

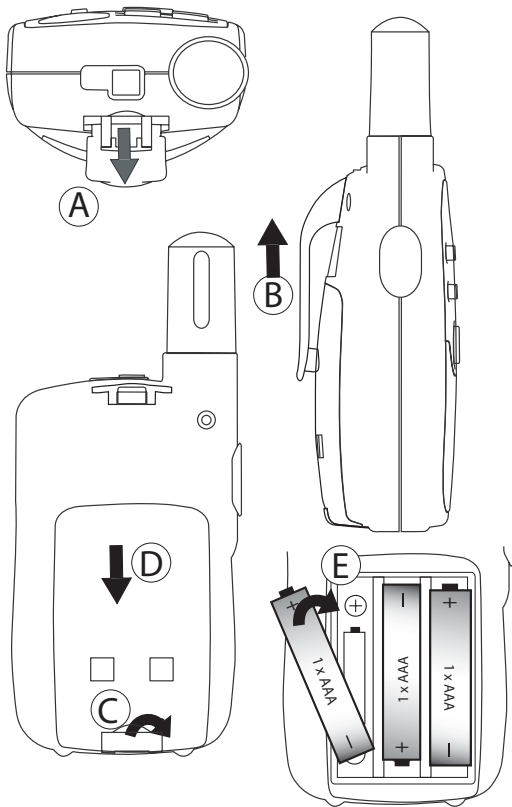
Jotta PMR-laitteiden välinen viestintä onnistuisi, niiden on oltava samalla kanavalla sekä laitteen kantaman sisäpuolella (enintään 3 kilometriä avoimessa tilassa). Koska laitteet käyttävät vapaata taajuusaluetta (kanavia), kaikki käytössä olevat laitteet käyttävät samoja kanavia (yhteensä 8 kanavaa). Yksityisyyttä ei sen vuoksi voi taata. Jokainen PMR-laitteen käyttäjä, joka on samalla kanavalla kanssasi, voi kuulla keskustelusi.

Jos haluat yhteyden toiseen henkilöön (äänisignaalin lähettäminen), paina **(PTT)** -näppäintä (paina, kun haluat puhua). Kun painat näppäintä, laitteen lähetystoiminto käynnistyy ja voit puhua mikrofoniiin. Kaikki kantavuusalueella ja samalla kanavalla sekä valmiustilassa (ei lähettämässä signaalia) olevat PMR-laitteet voivat vastaanottaa viestisi. Sinun on odotettava toisen osapuolen viesti loppuun asti, ennen kuin voit vastata viestiin. Jokaisen viestintälähteyksen loputtua laite antaa merkkiään. Kun haluat vastata, paina vain **(PTT)** -näppäintä ja puhu mikrofoniiin.



Jos useampi käyttäjä painaa **(PTT) -näppäintä yhtäaikaan, vain voimakkain signaali pääsee läpi. Lähetä signaali (paina **(PTT)** -näppäintä) sen vuoksi vain silloin, kun kanava on vapaa .**

7 ALKUVALMISTELUT



7.1 VYÖKIINNİKKEEN IRROTTAMINEN/KIINNITÄMINEN

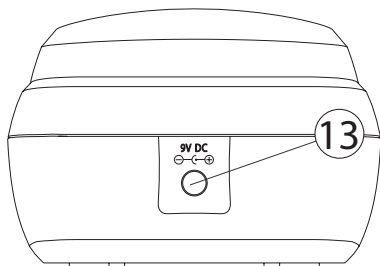
1. Kun haluat irrottaa laitteen vyökiinnitimestä, työnnä kiinnitintä (B) antennia kohti samalla, kun vedät kiinnittimen liuskasta (A).
2. Kun asetat vyökiinnitintä uudelleen paikoilleen, naksahdus kertoo, milloin kiinnitin lukittuu tukevasti.

7.2 PARISTOJEN ASETTAMINEN

1. Poista vyökiinnitin (§ 7.1).
2. Vedä paristolokeron kannen liuskasta (C) ja liu'uta kantta antennista poispäin. (D)
3. Aseta ladattava akku paikalleen siten, että sen navat ovat kuvan mukaisesti.
4. Varmista, että metallianturit osoittavat radiopuhelimesta ulospäin, jotta ne osuisivat akkutilan kanteen.
5. Laita akkukotelon kansi ja vyöpidike takaisin paikalleen (§ 7.1).

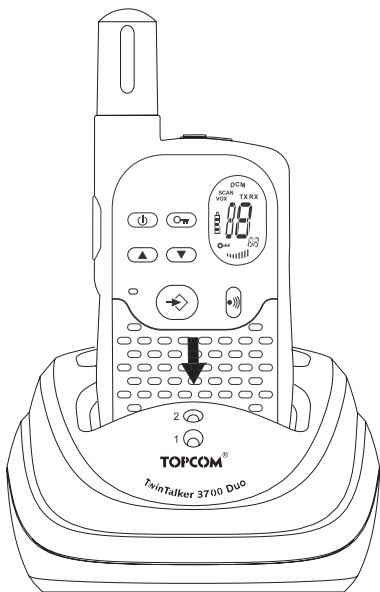
HUOM: Mukana tulevan akun sijasta TT3700-radiopuhelimessa voidaan käyttää neljää tavallista ladattavaa AAA-akua. Aseta akut paikoilleen akkukotelossa olevien napamerkintöjen mukaisesti. Et voi käyttää pöytälaturia, jos radiopuhelimeen on asennettu neljä tavallista ladattavaa AAA-akua.

8 AKKUJEN LATAUS



Kun olet asettanut akkupakkaukset paikoilleen, pöytälaturi mahdollistaa helpon latauksen

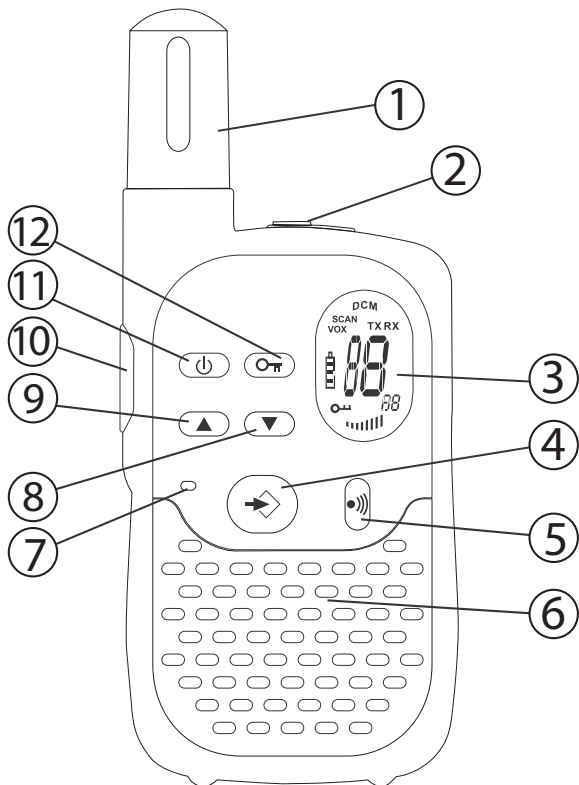
1. Aseta pöytälaturi tasaiselle pinnalle.
2. Liitä mukana tulevan muuntajan johdon toinen pää pistorasiaan ja toinen pää pöytälaturin takaosaan (13).










3. Aseta radiopuhelin laturiin kuvan mukaisesti.
4. Latauksen merkkivalo syttyy, kun laite on asennettu paikoilleen oikein ja lataus alkaa.

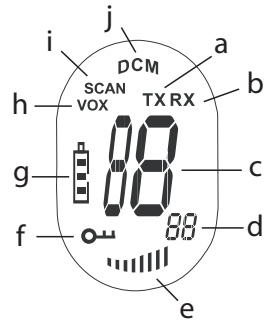
Akkujen lataaminen kestää noin 8-10 tuntia.

9 PAINIKKEET



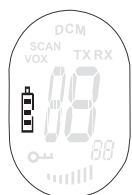
1. Antenni
2. Kaiutin/mikrofoni/laturi -liitin
3. Nestekidenäyttö
4. Valikkopainike 
 - Avaa valikko.
5. Soittopainike 
 - Lähetä soittoaäni
6. Kaiutin
7. Mikrofoni
8. Alas-painike 
 - Vähennä kaiuttimen äänen voimakkuutta
 - Valitse valikosta edellinen kohta.
9. Ylös-painike 
 - Lisää kaiuttimen äänen voimakkuutta
 - Valitse valikosta seuraava kohta
10. Puhu painaessasi -painike 
 - Paina, kun haluat puhua, ja vapauta, kun haluat kuunnella
 - Vahvista valikon asetus
11. PÄÄLLE/POIS -painike 
12. LUKKO-painike Soittopainike 





10 NÄYTÖN SELITYKSET

| | |
|---|---|
|  | <ol style="list-style-type: none"> a. TX-kuvake - näkyy, kun puhelin lähettää signaaleja b. RX-kuvake - näkyy, kun puhelin vastaanottaa signaaleja c. Kanavan numero d. CTCSS e. Kaiuttimen äänenvoimakkuuden osoitin f. Lukituskuvake - näkyy, kun näppäimistö on lukittu. g. Pariston lataustason osoitin h. Äänivalintakuvake - näkyy, kun puhelin on äänivalintatilassa (Vox) i. Skannauksen kuvake - näkyy, kun skannaustila on aktivoitu j. Kaksoisskannauksen kuvake - näkyy, kun kaksoisskannaustila on aktivoitu |
|---|---|

11 PARISTON LATAUSTASO/HEIKON PARISTON OSOITIN

Pariston lataustaso osoitetaan näytön paristokuvakkeen sisällä olevan värityksen määrällä.



-  Täysi paristo
-  Paristo 2/3 ladattu
-  Paristo 1/3 ladattu
-  Tyhjä paristo



Silloin, kun pariston lataustaso on alhainen, paristokuvake vilkkuu sen merkiksi, että paristot tulee vaihtaa uusiin tai ladata.



Hävitä paristot niille tarkoitetulla tavalla äläkä heitä niitä kotitalousroskien mukana pois. Älä päästä oikosulkua syntymään äläkä aseta alttiiksi tulelle. Poista laitteesta paristot, jos et käytä laitetta pitkään aikaan.



12 TWINTALKER 3700 -PUHELIMEN KÄYTTÖ

12.1 LAITTEEN VIRRAN KYTKEMINEN/SAMMUTTAMINEN

- Kun haluat aktivoida; pidä painettuna . Laitteesta kuuluu merkkiääni ja näyttöön ilmestyy tämänhetkinen kanava.
- Kun haluat sammuttaa; pidä painettuna  uudelleen. Laitteesta kuuluu merkkiääni ja näyttö pimenee.

12.2 KAIUTTIMEN ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÖ



Kaiuttimen äänenvoimakkuutta voidaan säädellä käyttämällä painikkeita  ja . Kaiuttimen äänenvoimakkuuden taso näkyy näytössä.

12.3 SIGNAALIEN VASTAANOTTAMINEN





Laite on jatkuvasti vastaanottavassa tilassa aina, kun siihen on kytketty virta päälle ja kun se ei ole juuri lähettämässä signaaleja. Kun laite vastaanottaa signaaleja tämänhetkiselä kanavalla, RX-kuvake näkyy näytössä.



Jotta muut voisivat vastaanottaa lähettämiäsi signaaleja, heidän täytyy olla samalla kanavalla ja puhelimen täytyy käyttää CTCSS-koodia.

12.4 SIGNAALIEN LÄHETTÄMINEN








- Pidä painettuna näppäin , kun haluat lähettää.
- Pidä laitetta pystysuorassa asennossa ja pidä mikrofonia n. 10 cm:n etäisyydellä suusta ja puhu mikrofoniiin.
- Vapauta painike , kun olet lopettanut lähettämisen.

12.5 KANAVAN VAIHTO

Puhelimessa on 8 kanavaa valittavana.

Kun haluat vaihtaa kanavaa:



- Paina  kerran, tämänhetkinen kanava vilkkuu näytössä.
- Paina  tai , kun haluat vaihtaa kanavaa.
- Paina  vahvistaaksesi valintasi ja palaa normaalitilaan (NORMAL).
- Kun haluat vahvistaa valintasi ja vaihtaa seuraavaan vaihtoehtoo, paina .






Huomautus: Kaikki samalle kanavalle säädetyt radiopuhelimet voivat kuunnella keskusteluasi, myös sellaiset, jotka käyttävät muuta kuin CTCSS-koodia.

12.6 CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM)

Kahden merkin CTCSS-koodi merkitsee erityistä radiopuhelimen lähettämää äänitaajuutta. Kaksi puhelimen käyttäjää, joiden puhelimissa on sama kanava ja samat CTCSS-asetukset, voivat kuulla toisiaan. He eivät voi kuulla muita samalla kanavalla olevia, ellei muissakin puhelimissa ole avattu täysin sama CTCSS-koodi.

Puhelimessa on 38 CTCSS-koodia valittavana.






- Paina  kaksi kertaa, niin CTCSS-koodi alkaa vilkkua.
- Paina  tai , kun haluat vaihtaa koodia.
- Paina  vahvistaaksesi valintasi ja palaa normaalitilaan (NORMAL).
- Kun haluat vahvistaa valintasi ja vaihtaa seuraavaan vaihtoehtoo, paina .

Huomautus: Kaikki samalle kanavalle säädetyt radiopuhelimet voivat kuunnella keskusteluasi, myös sellaiset, jotka käyttävät muuta kuin CTCSS-koodia.

12.7 HAKU-TOIMINTO (MONITOR)






Voit käyttää hakutoimintoa etsiäksesi heikompia, samalla kanavalla olevia signaaleja.

- Paina  tai , kun haluat aktivoida hakutoiminnon.
- Paina , kun haluat lopettaa hakutoiminnon.

12.8 ÄÄNIAKTIVOINNIN VALINTA (VOX)





Puhelin kykenee aktivoitumaan äänen (VOX) avulla ja lähettämään näin signaaleja. Ääniaktivoitussa tilassa radiopuhelin lähettää signaaleja silloin, kun se aktivoituu äänesi tai muun ympärilläsi olevan äänilähteen avulla. Ääniaktivoitinta ei suositella käytettäväksi silloin, kun puhelinta käytetään meluisassa tai tuulisessa ympäristössä.





- Paina  3 kertaa.
- Paina , kun haluat käynnistää Vox-toiminnon ja paina , niin voit valita ääniaktiivisuuden herkkyystason, joka osoitetaan näytön oikeassa kulmassa. Paina , kunnes näyttöön ilmestyy OF, kun haluat lopettaa ääniaktivointi-toiminnon.
- Ääniaktivoitussa tilassa näytössä näkyy VOX-kuvake.
- Kun haluat vahvistaa valintasi ja palata normaalitilaan, paina .

12.9 KANAVIEN SELAUS

Kanavien selaus -toiminnon (channel scan) avulla voit etsiä aktiivisia signaaleja loputtomassa kehässä kanavalta 1 kanavaan 8 asti.

- Pidä painettuna . Paina lyhyesti , kun haluat aloittaa kanavaselauksen.
- Vapauta painikkeet.
- Kun puhelin huomaa aktiivisen signaalin (yksi 8 kanavasta), kanavaselaus pysähtyy ja kuulet aktiivisen signaalin.
- Paina , kun haluat kommunikoida tämän kanavan kautta. Painamalla  voit lopettaa kanavien selauksen.

Kun puhelin huomaa aktiivisen kanavan (yksi 8 kanavasta), voit hypätä sen yli painamalla  tai  ja jatkaa seuraavan aktiivisen kanavan etsintää.

12.10 SOITTOÄÄNET

Soittoäänen avulla muut huomaavat, että haluat puhua.

a. Soittoäänen asetukset



Valittavana on 5 erilaista soittoääntä.

- Paina 4 kertaa. Näyttöön ilmestyy CA.
- Paina tai , kun haluat valita toisen soittoäänen tai valitse OF, kun haluat jättää kyseisen soittoäänen.
- Paina vahvistaaksesi valintasi ja palaa valmiustilaan.

b. Soittoäänen lähettäminen

Paina lyhyesti. Soittoääntä lähetetään 3 sekunnin ajan asetetulla kanavalla.

12.11 VAHVISTUSÄÄNIMERKKI (ROGER BEEP) POIS/PÄÄLLE

Sen jälkeen, kun -painike on vapautettu, laite lähettää vahvistusäänimerkin sen merkiksi, että olet lopettanut puhumisen.



Vahvistusäänimerkin asettaminen

- Paina 5 kertaa. Näyttöön ilmestyy 'ro'.
- Paina , kun haluat aktivoida (ON/päällä) tai , kun haluat lopettaa äänimerkki-toiminnon (OF/pois).
- Paina vahvistaaksesi valintasi ja palaa valmiustilaan.

12.12 NÄPPÄINÄÄNI PÄÄLLÄ/POIS

Kun a-näppäin on painettuna, laitteesta kuuluu lyhyt äänimerkki.



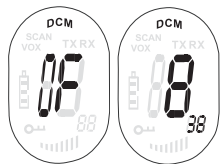
Näppäinäänen valitseminen

- Paina 6 kertaa. Näyttöön ilmestyy 'to'.
- Paina , kun haluat aktivoida (ON/päällä) tai , kun haluat lopettaa äänimerkki-toiminnon (OF/pois).
- Paina vahvistaaksesi valintasi ja palaa valmiustilaan.

12.13 KAKSOISKANAVAKUUNTELU-TOIMINTO (DUAL CHANNEL MONITOR)

Puhelin on asetettu valmiustilassa yhdelle kanavalle, jolla on CTCSS-koodi. Puhelin vastaanottaa signaaleja ainoastaan tältä kanavalta ja tällä CTCSS-koodilla.

Kaksoiskanavakuuntelu-toiminnon avulla voit kuunnella toistakin kanavaa, jolla on CTCSS-koodi. Tämä toiminto on hyödyllinen silloin, jos olet ostanut toisenkin radiopuhelimen.



- Paina 7 kertaa, näyttöön ilmestyy DCM.
- Paina tai , kun haluat vaihtaa kanavaa.
- Paina kanavavalinnan vahvistukseksi ja siirry CTCSS-alakanavan valintaan (CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION).
- Paina tai , kun haluat vaihtaa CTCSS-koodia.
- Paina vahvistukseksi.

Toiminnon poistamiseksi valitse kanava 'O'.

Kun kaksoiskanava-toiminto on aktivoitu, puhelin vaihtaa jaksoittain valmiuskanavan + CTCSS ja kaksoiskanavan + CTCSS välillä.

12.14 NÄPPÄINLUKKO

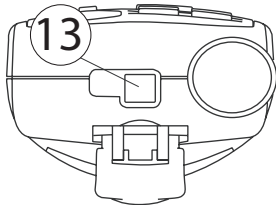


- Paina -näppäintä kaksi sekuntia, kun haluat lukita näppäimistön tai poistaa lukituksen. NÄPPÄINLUKKO-kuvake näkyy nestekidenäytössä.
- Paina hetken aikaa -näppäintä uudestaan, kun haluat avata näppäinten lukituksen.

12.15 SEKUNTIKELLO

- Paina 3 sekunnin ajan sekuntikellotilaan siirtymiseksi
- Paina laskennan aloittamiseksi
- Paina laskennan lopettamiseksi
- Paina ajastimen nollaamiseksi
- Paina 3 sekunnin ajan sekuntikellotilasta poistumiseksi

12.16 LISÄLAITTEENA OLEVAN KUULOKKEEN LIITTÄMINEN



Twintalker 3700 -radiopuhelimeen voi liittää ulkoisen mikrofonin ja kaiuttimen.

Liitin sijaitsee laitteen yläosassa olevan suojakumin alla. Kun haluat liittää ulkoisen kaiutin/mikrofoni-kuulokkeen, nosta laitteen yläosassa olevaa kumiläppää, jotta liitin tulisi esille. Aseta sopiva liitin paikalleen.

13 TEKNISET TIEDOT

| | |
|----------------|--|
| Kanavat | 8 |
| CTCSS | 38 |
| Taajuus | 446.00625MHz - 446.09375 MHz |
| Kantama | Jopa 3 Km (ulkona avoimessa maastossa) |
| Akut | Kolme AAA alkaliparistoa tai ladattavaa NiMH-akkua |
| Lähetysteho | =< 500mW ERP |
| Modulaatiolaji | FM - F3E |
| Kanavaväli | 12,5 KHz |

| Channel Frequency Chart: | | CTCSS Code Chart | | | | | | | |
|--------------------------|-----------------|------------------|----------------|------|------------|------|------------|------|------------|
| Channel | Frequency (MHz) | Code | Frequency (Hz) | Code | Freq. (Hz) | Code | Freq. (Hz) | Code | Freq. (Hz) |
| 1 | 446,00625 | 0 | Disabled | 10 | 94,8 | 20 | 131,8 | 30 | 186,2 |
| 2 | 446,01875 | 1 | 67,0 | 11 | 97,4 | 21 | 136,5 | 31 | 192,8 |
| 3 | 446,03125 | 2 | 71,9 | 12 | 100,0 | 22 | 141,3 | 32 | 203,5 |
| 4 | 446,04375 | 3 | 74,4 | 13 | 103,5 | 23 | 146,2 | 33 | 210,7 |
| 5 | 446,05625 | 4 | 77,0 | 14 | 107,2 | 24 | 151,4 | 34 | 218,1 |
| 6 | 446,06875 | 5 | 79,7 | 15 | 110,9 | 25 | 156,7 | 35 | 225,7 |
| 7 | 446,08125 | 6 | 82,5 | 16 | 114,8 | 26 | 162,2 | 36 | 233,6 |
| 8 | 446,09375 | 7 | 85,4 | 17 | 118,8 | 27 | 167,9 | 37 | 241,8 |
| | | 8 | 88,5 | 18 | 123,0 | 28 | 173,8 | 38 | 250,3 |
| | | 9 | 91,5 | 19 | 127,3 | 29 | 179,9 | | |

14 TAKUU

14.1 TAKUUAIKA

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu. Takuu aika alkaa sinä päivänä, jolloin uusi laite ostetaan. Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.

Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

14.2 TAKUUTOIMET

Palauta viallinen laite Topcomin palvelukeskukseen ostokuitin kera.

Jos laitteeseen tulee vika takuuajana, Topcom tai sen virallisesti nimetty palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta.

Topcom voi täyttää takuuvastuunsa joko korjaamalla tai vaihtamalla viallisen laitteen tai viallisen laitteen osan. Jos laite vaihdetaan uuteen, tilalle annetun laitteen väri ja malli voivat poiketa alkuperäisen laitteen väristä ja mallista.

Alkuperäinen ostopäivämäärä määrää takuuajan alkamisajankohdan. Takuu aika ei pitene, jos Topcom tai sen nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

14.3 TAKUUEHDOT

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita, eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin Topcomin suosittelien, ei-alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.

Langattomat Topcom-puhelimet on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan uudelleenladattavien paristojen kanssa. Takuu ei korvaa muiden kuin uudelleenladattavien paristojen käytöstä aiheutuneita vaurioita.

Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukemattomiksi.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen omistaja tai epäpätevä, muu kuin virallisesti nimetty Topcom-palvelukeskus on korjannut tai muutellut laitetta.

Laite noudattaa R&TTE-direktiivien vaatimuksia, mikä on vahvistettu CE-merkillä.